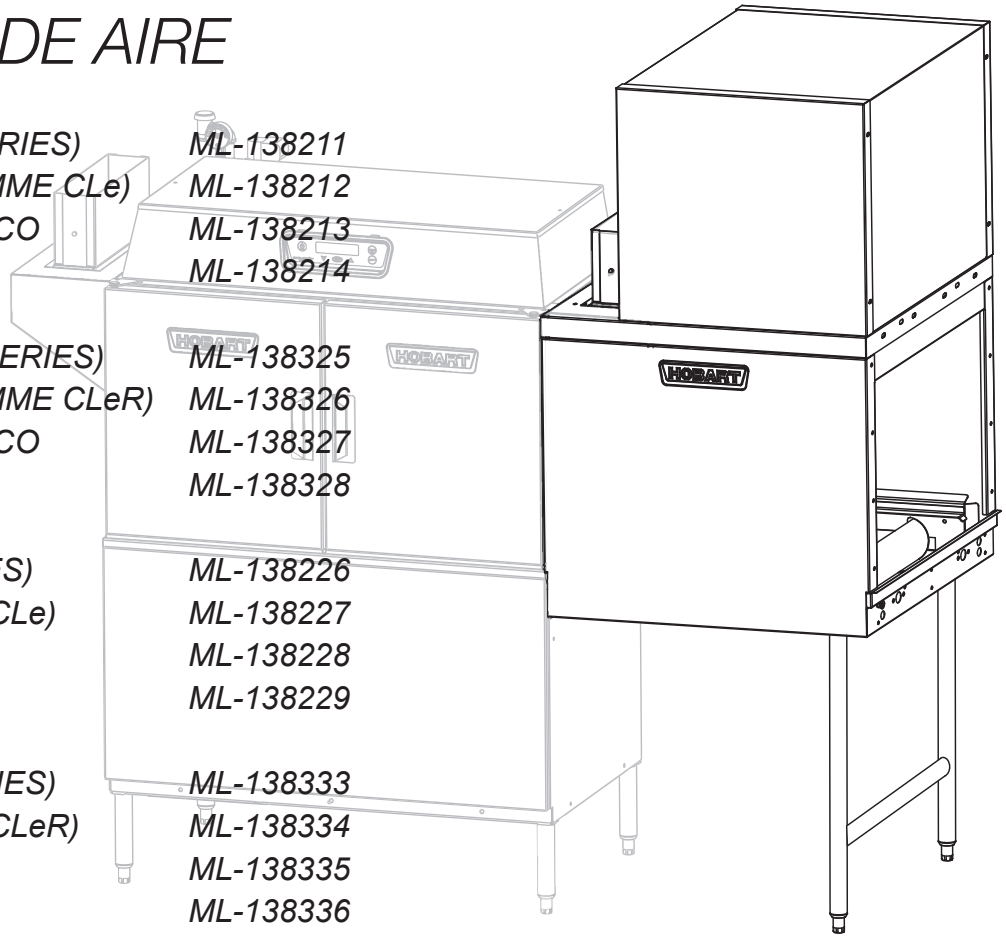
INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES

CLe-SERIES DISHWASHERS BLOWER-DRYER

LAVE-VAISSELLE DE LA GAMME CLE TUNNEL DE SÉCHAGE

LAVAVAJILLAS SERIE-CLE SECADOR DE AIRE



ELECTRIC (CLe SERIES)	*ML-138211*
ÉLECTRIQUE (GAMME CLe)	*ML-138212*
SISTEMA ELÉCTRICO	*ML-138213*
(SERIE CLe)	*ML-138214*
ELECTRIC (CLeR SERIES)	*ML-138325*
ÉLECTRIQUE (GAMME CLeR)	*ML-138326*
SISTEMA ELÉCTRICO	*ML-138327*
(SERIE CLeR)	*ML-138328*
STEAM (CLe SERIES)	*ML-138226*
VAPEUR (GAMME CLe)	*ML-138227*
SISTEMA A VAPOR	*ML-138228*
(SERIE CLe)	*ML-138229*
STEAM (CLeR SERIES)	*ML-138333*
VAPEUR (GAMME CLeR)	*ML-138334*
SISTEMA A VAPOR	*ML-138335*
	ML-138336

HOBART

701 S. RIDGE AVENUE
TROY, OHIO 45374-0001

937 332-3000

www.hobartcorp.com

F44181 Rev. E (June 2013)

TABLE OF CONTENTS

GENERAL 3
INSTALLATION 3
- Unpacking 3
- Installation Codes 3
- CLeR Models 3
- Drill Holes 4
- Mount Blower-Dryer to Dishwasher 6
- Install Template/Stiffener 7
- Mount Adjustable Legs 7
- Adjust Blower-Dryer Feet for Firm Mounting 7
- Adjust Air Deflector 7
- Install Connecting Rods 7
- Track Adjustment 8
- Dish Table Assembly 8
- Mount Blower Motor 9
  - Blower Motor Connections 10
- Electrical Connections 10
  - Control Connections 10
  - Power Connections 11
  - Blower Motor Rotation 12
- Steam Connection (When Blower-Dryer is Equipped with Steam Heat) 12
  - Condensate Return Piping 14
- Panel Assembly 16
- Drain Connection 16
- Exhaust Connection 17
  - Adjusting the Vents on the Blower-Dryer and Dishwasher (hood or open canopy) 18

OPERATION 20
CLEANING 20
- Removing the Deflector Tray 20
- Dos and Don'ts for Your New Hobart Warewasher 20

© HOBART 2009

Installation, Operation and Care Of CL*e* and CL*e*R-SERIES BLOWER-DRYER

SAVE THESE INSTRUCTIONS

GENERAL

The CL*e* and CL*e*R series Blower-Dryer unit is designed to assist the drying of dishware by drawing room air through a heated plenum into the unloading end of the dishwasher. The unit is powered by a 2 HP electric motor and is available with three-phase electric service only.

A condensation tight, forced exhaust system to the outside is necessary for removal of humid drying air. This exhaust system is to be supplied by the customer. Refer to Exhaust Connections for recommended exhaust requirements.

INSTALLATION

UNPACKING

Immediately after unpacking the blower-dryer, check for possible shipping damage. If the machine is found to be damaged, save the packaging material and contact the carrier within 15 days of delivery.

Prior to installation, verify that the electrical service agrees with the specifications on the machine data plate, which is located on the rear of the unit.

After unpacking the blower-dryer, remove the items that were shipped loose (hardware, blower motor, legs) from inside the unit. Remove shipping braces and discard.

INSTALLATION CODES

Installation must be in accordance with state and local codes, or in the absence of local codes, with the National Electrical Code ANSI / NFPA 70 (latest edition). In Canada, the installation standard is: CSA C22.2 No. 1 (latest edition).

CLeR MODELS ONLY

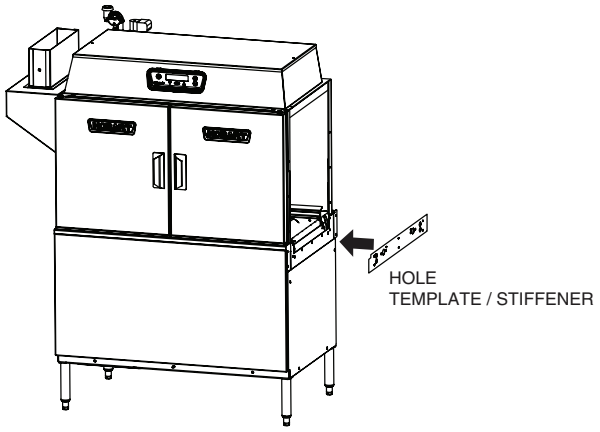
Remove the side panels from the energy recovery hood assembly as shown in Fig. 1A. The side panels may be discarded; however, do not discard the hardware as it will be reused.

Install new chamber flanges to energy recovery hood assembly as shown in Fig. 1A using hardware removed in previous step.

Position the CleR blower dryer template (F-38373, Fig 2A) by aligning the front and top edges of the template with the front and top edges of the energy recovery hood as shown in Fig. 1A. Mark hole locations and drill necessary holes per template. Hole diameters are shown in Fig. 2A.

DRILL HOLES

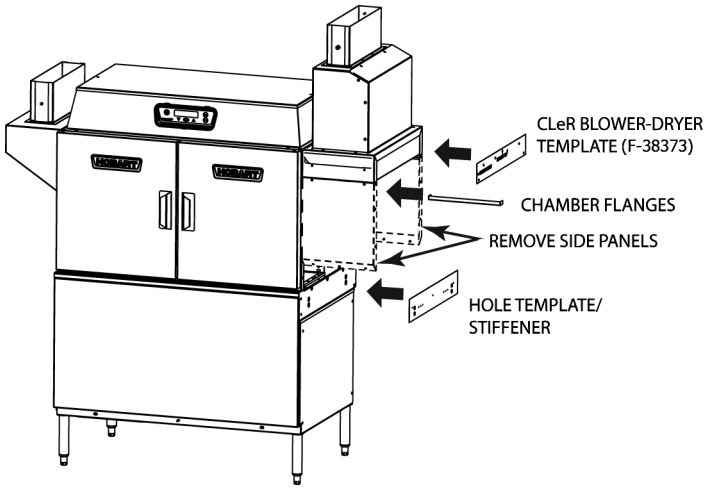
Position the hole template/stiffener (Fig. 2) over the existing bolt heads on the unload end of the dishwasher per directions on template. Mark hole locations and drill necessary holes per template. Hole diameters shown in Fig. 2.



CLe-Series

Fig. 1

For CLeR machines only, position the CLeR blower-dryer template (Fig. 2A) on the CLeR hood assembly. Mark hole locations and drill necessary holes per template. See Fig. 1A.



CLeR-Series

Fig. 1A

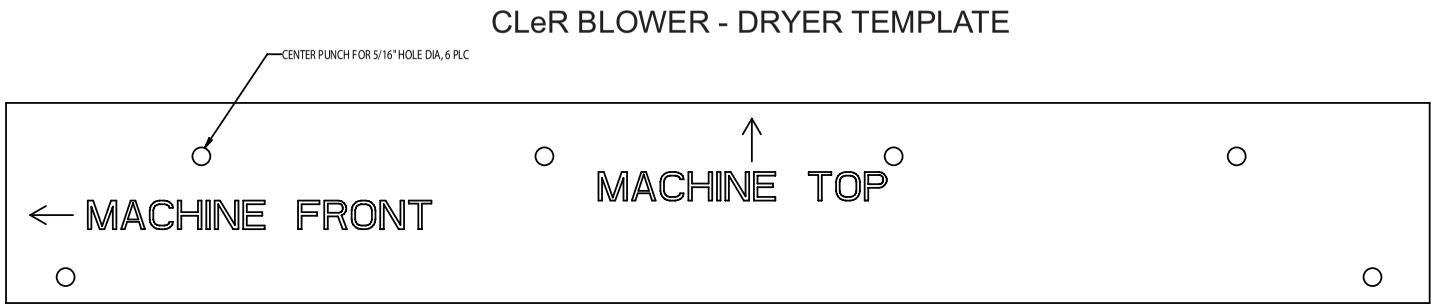


Fig. 2A
CLeR Only

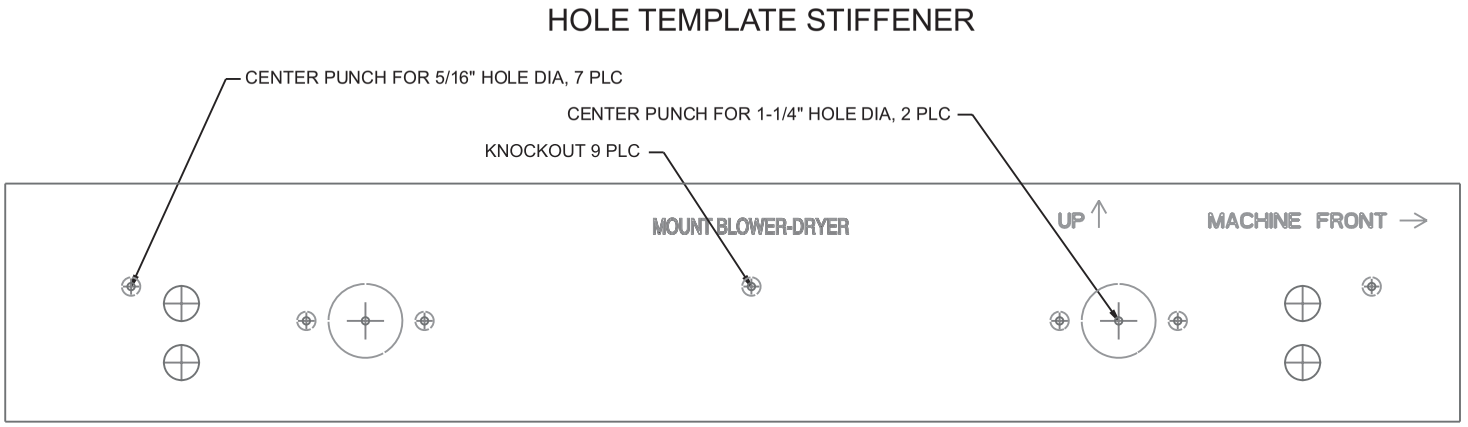
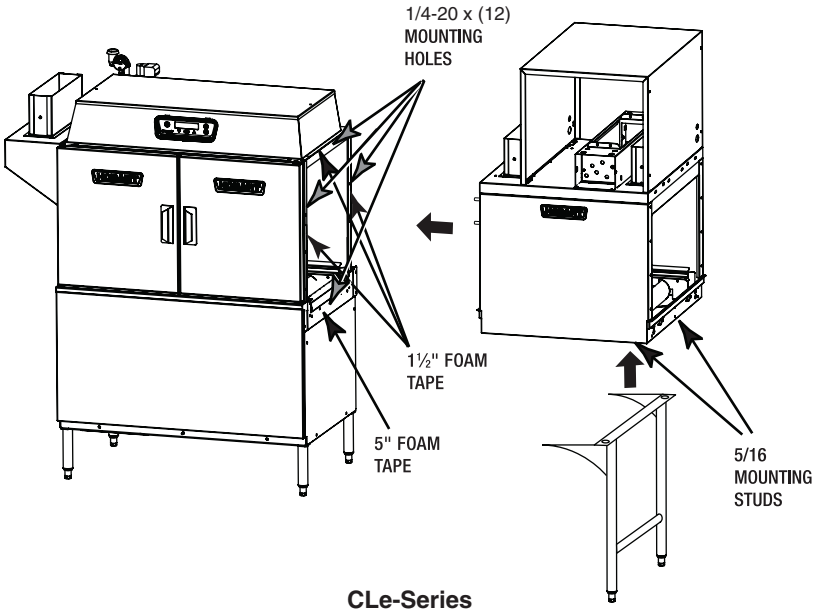


Fig. 2
CLe and CLeR

MOUNT BLOWER-DRYER TO DISHWASHER

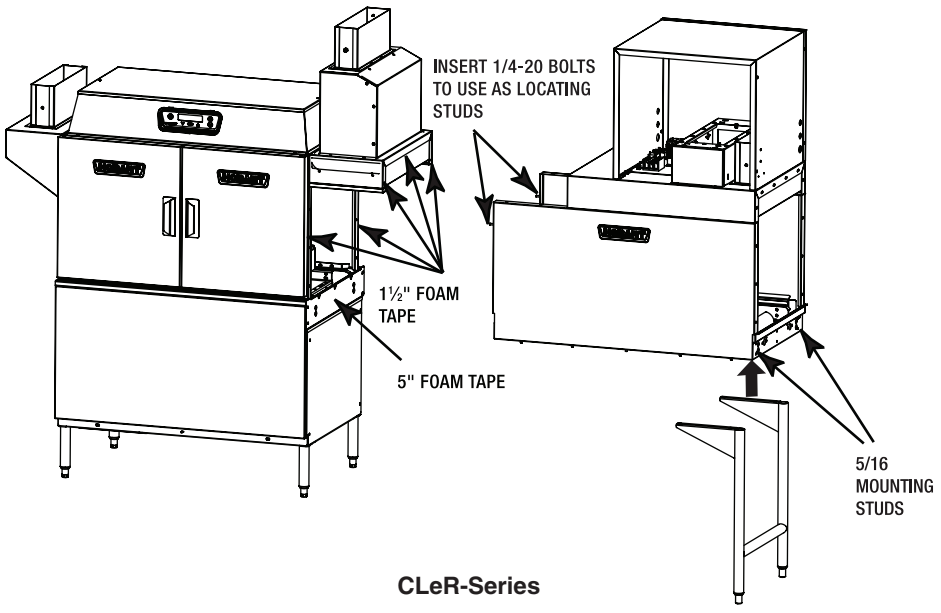
NOTE: The dishwasher must be in its final position, adjusted for proper height and properly leveled before blower-dryer can be mounted.

To mount the blower-dryer, apply the 1½" foam sealant tape (supplied) along the edges of the dishwasher to prevent leakage (CLe models, see Fig. 3. CLeR models, see Fig. 3A). Also apply the 5" foam sealant tape (supplied) below the tank lip on the dishwasher (Fig. 3 and 3A). On CLeR models, insert two ¼-20 bolts into the weld nuts on the end of the blower dryer chamber (Fig. 3A). These will be used as locating studs. Position the blower-dryer against the dishwasher and assemble using the ¼-20 bolts and nuts provided (Fig. 3 & 3A). Do not tighten at this time.



CLe-Series

Fig. 3



CLeR-Series

Fig. 3A

INSTALL TEMPLATE/STIFFENER

Remove knockouts from template/stiffener. Align the holes and attach the template/stiffener to inside bottom of blower-dryer with 1/4-20 bolts and nuts provided. Assemble remaining bolts and nuts through chamber. Tighten all bolts and nuts.

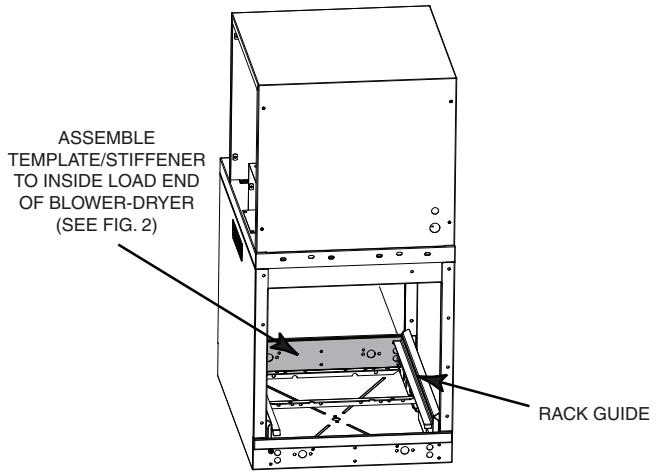


Fig. 4

MOUNT ADJUSTABLE LEGS

Mount the adjustable legs (Fig. 3) to the last set of studs in the base of the blower-dryer using the 5/16" nuts and lock washers already attached.

ADJUST BLOWER-DRYER FEET FOR FIRM MOUNTING

Turn the adjustable feet inward or outward, as necessary, until blower-dryer is firmly mounted.

ADJUST AIR DEFLECTOR

Raise the air deflector tight against the chamber and secure in place by tightening the 5/16" bolt. See Fig. 5.

INSTALL CONNECTING RODS

Preassemble (1) elastic nut on each side of both rods, approximately 1.00" onto the threads (Fig. 5). Route the connecting rods through the tank end. Assemble the rods through the cross members of both cradles and add the second elastic nut. Do not completely tighten the elastic nuts. A small gap of 0.15"- 0.020" will allow better cradle alignment. Assure spacing between the last dog on the parent machine and the first dog on the blower dryer is equal distance in the front and rear of conveyor.

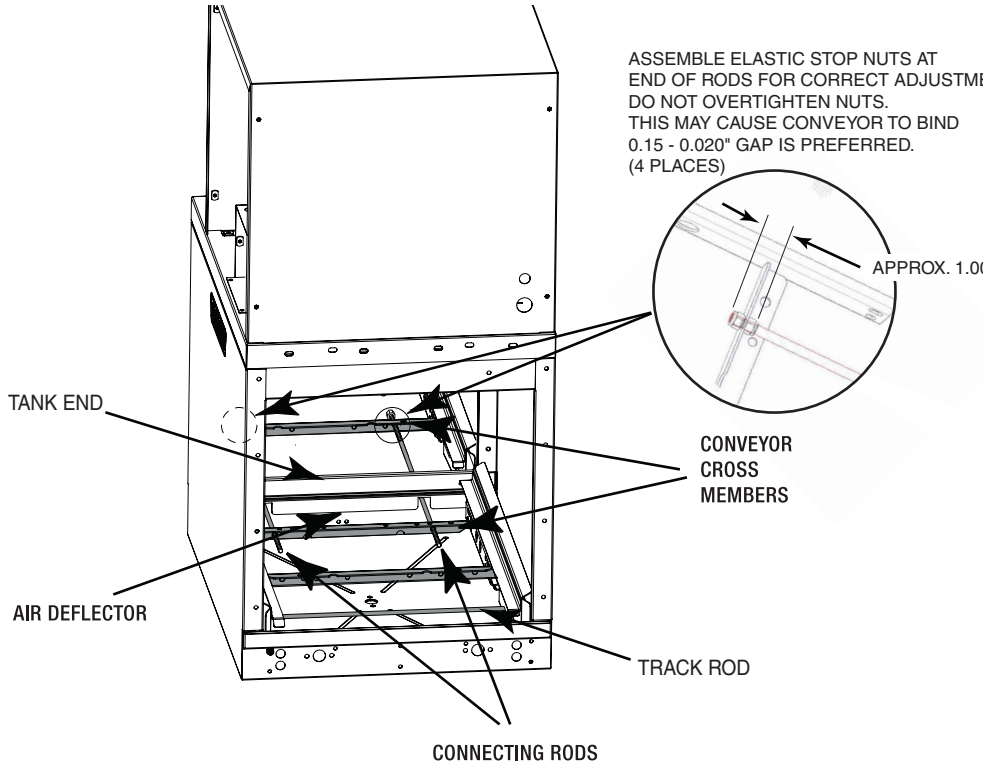


Fig. 5

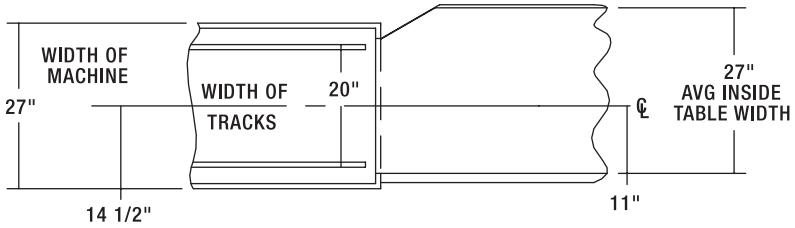
TRACK ADJUSTMENT

Place a rack on the track in the center of the Blower-Dryer unit. Verify that there is less than 0.25" total gap between the rack and the track. Adjust track rod as needed.

DISH TABLE ASSEMBLY

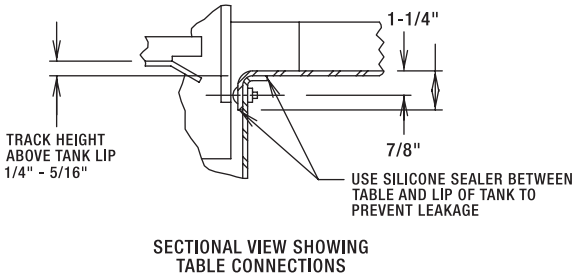
Dish tables should be fitted into the blower-dryer (Figs. 6, 7 & 8). Use silicone sealant between table and lip of tank to prevent leakage. Rack track height should be from $^{1}/_{4}$ to $^{5}/_{16}$" (Fig. 7) above the tank lip. Dish tables should be sloped so that any water carried from the dishwasher will drain back into the machine.

NOTE: The blower-dryer must be in its final position, adjusted for proper height and properly leveled before table assembly and plumbing connections are made.



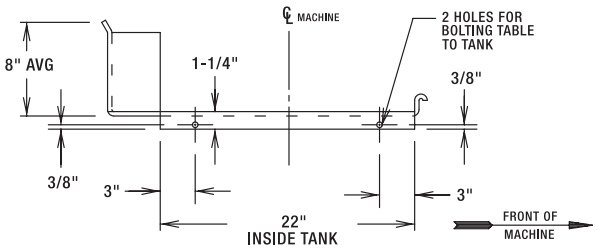
SUGGESTED TRACK AND TABLE LAYOUT

Fig. 6



SECTIONAL VIEW SHOWING
TABLE CONNECTIONS

Fig. 7



VIEW SHOWING HOLE LOCATIONS IN
TURNED DOWN PORTION OF TABLE

Fig. 8

MOUNT BLOWER MOTOR

NOTICE Take care when installing the blower motor to avoid damaging wiring and electrical components.

Remove front and rear panels as necessary. The top and side panel unit can be loosened on the exit side to ease installation. However, do not remove the top and side panel unit. Take care to avoid damaging the wiring and electrical components mounted on the side panel.

Apply 1" foam sealant tape (supplied) along the edges of the blower motor to prevent leakage. Carefully position the blower motor over the opening in the blower-dryer chamber top and bolt in place using 1/4-20 hardware provided.

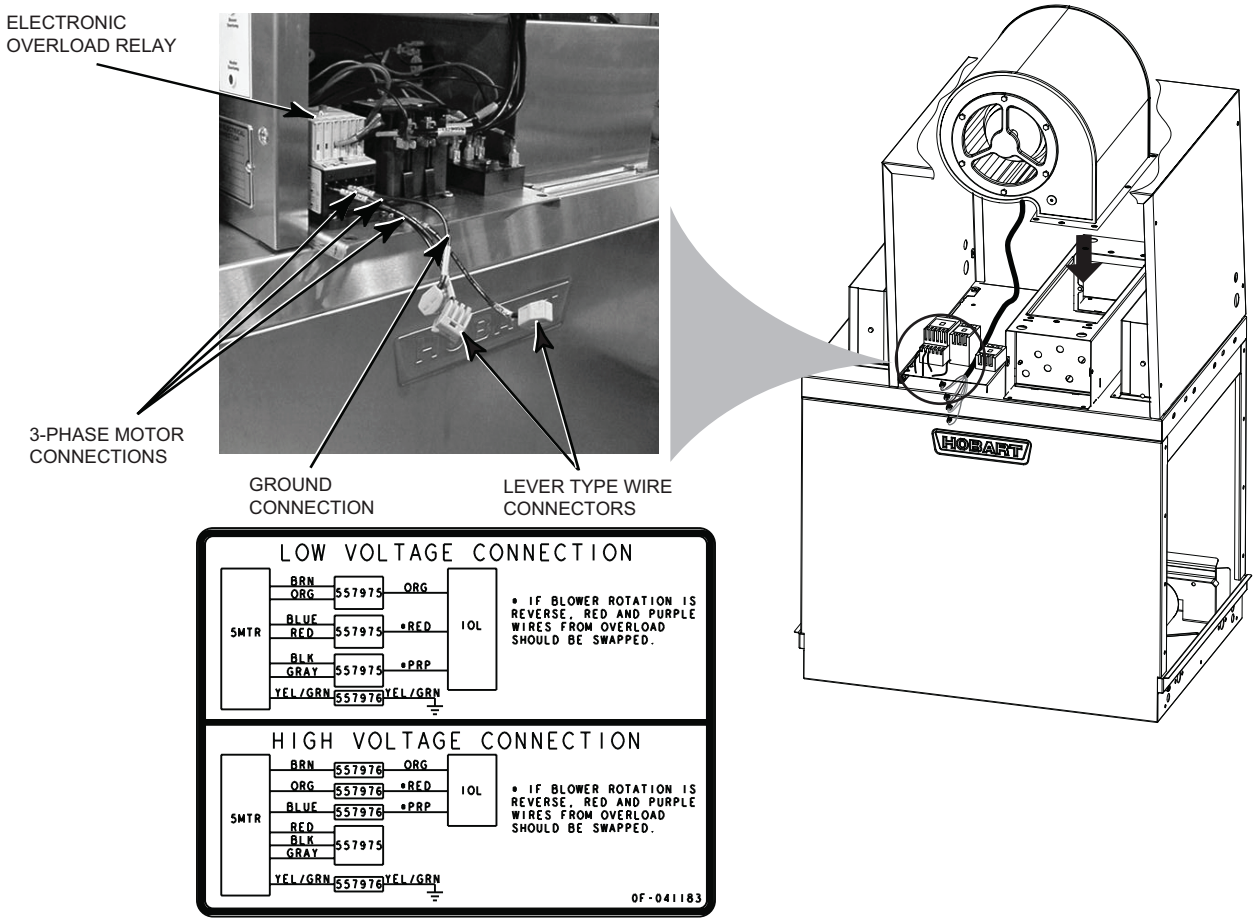


Fig. 9

Mount the protective mylar cover to the plenum on top of the blower flange using blower hardware provided.

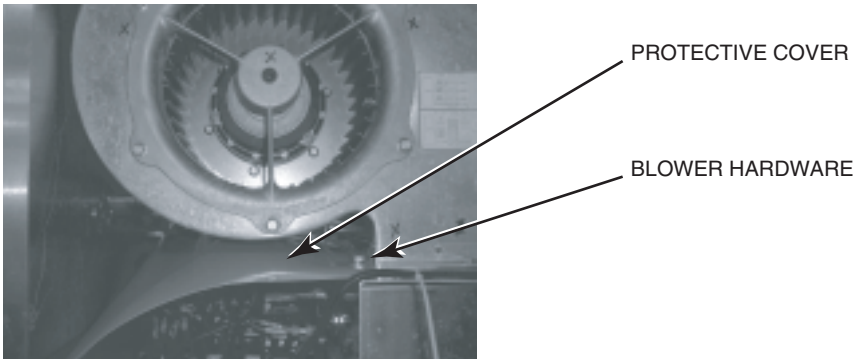


Fig. 10

Blower Motor Connections

Carefully route the blower motor cable through the p-clip, located at the center front of the component baseplate, to the electronic overload relay. Connect the three-phase wiring and ground pigtail leads from the overload relay to the blower motor cable connections using the wire connectors. Refer to the blower motor connection chart located on the blower motor for additional information (208/480 VAC only).

NOTICE Make certain the blower motor cable and connections are securely routed away from the motor fan blades to avoid damage to the connections.

ELECTRICAL CONNECTIONS

Before making electrical connections, check the machine specifications to ensure that they agree with those of your electrical service.

⚠ WARNING Electrical and grounding connections must comply with the applicable portions of the National Electrical Code, NFPA 70 (latest edition) and / or other local electrical codes.

⚠ WARNING Disconnect the electrical power to the dishwasher and follow lockout / tagout procedures. There may be multiple circuits. Be sure all circuits are disconnected.

Control Connections

Carefully route the control cable to the control box on top of the dishwasher. Insert the cable into the back of the control box through the strain relief (provided) and collect extra cable inside control box. Use wire ties (provided) to secure cable between the blower-dryer and dishwasher control box.

NOTICE Make certain the control cable is securely routed along the top of the dishwasher unit to avoid damage.

Connect the three control cable leads to the same-named terminal block connections as shown in Fig. 11. Refer to the electrical diagram located inside the control box cover for additional information.

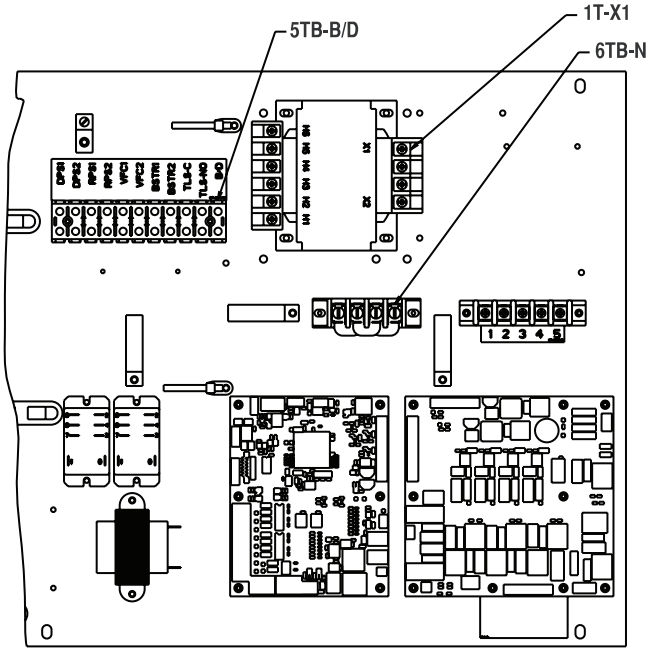


Fig. 11

Power Connections

Remove two screws securing the component baseplate and slide the baseplate forward to gain access to field wiring terminal block. Route the field wiring leads through hole in the side of the blower-dryer unit using appropriate conduit and fittings. Allow extra length in leads for proper connections.

Connect the leads to the terminal block located at the back of the blower-dryer unit. Connect the ground wire to the ground terminal located beside the main terminal block. Refer to the table below for proper connection information. Slide component baseplate back in position and secure with two bolts.

BRANCH CIRCUIT SIZE AND PROTECTION

Electric				Steam			
Electrical Specs.	**Rated Amps**	**Min. Supply Circuit Conductor Ampacity**	**Max. Protective Device Amps**	**Electrical Specs.**	**Rated Amps**	**Min. Supply Circuit Conductor Ampacity**	**Max. Protective Device Amps**
208/60/3	34.2	45	45	208/60/3	4.5	15	15
240/60/3	30.7	40	40	240/60/3	4.5	15	15
380/60/3	17.8	25	25	380/60/3	2.6	15	15
480/60/3	15.7	20	20	480/60/3	2.6	15	15
600/60/3	12.6	20	20	600/60/3	2.1	15	15
200/50/3	33.0	45	45	200-240/50/3	4.5	15	15
380-415/50/3	17.8	25	25	380-415/50/3	2.6	15	15

Blower Motor Rotation

NOTICE Before placing the blower-dryer into service, check to verify that the blower motor rotates in the correct direction (arrow in blower housing indicates correct rotation). Incorrect rotation will result in unacceptable performance.

To check the blower motor's rotation:

Turn the power disconnect switch ON and momentarily activate the blower-dryer.

NOTICE The main dishwasher must be operating during this procedure.

Be careful not to touch any uninsulated electrical parts that are exposed. If the blower motor does not rotate in the proper direction, disconnect the electrical power supply to the machine.

⚠ WARNING Disconnect the electrical power to the machine and follow lockout/tagout procedures. There may be multiple circuits. Be sure all circuits are disconnected.

Reverse any two of the blower motor cable leads at the overload relay using the lever-type wire connectors. Reconnect the electrical power supply to the machine. Re-check the blower motor's rotation.

STEAM CONNECTION (When Blower-Dryer is Equipped with Steam Heat)

NOTICE Steam supply pressure must agree with the steam trap (supplied) which is rated for 10 to 50 psig differential pressure. If flowing pressure exceeds 50 psig, a pressure regulator (customer supplied) must be installed in the supply line. Steam flow is controlled by a solenoid valve. Two connections are required, one for the steam supply and one for the condensate return.

The example shown depicts Right to Left direction. Left to Right will have plumbing mirrored.

To install the steam connections:

With rear panel removed, install the elbow (shipped loose) to steam inlet line on the blower dryer (pipe sealant required).

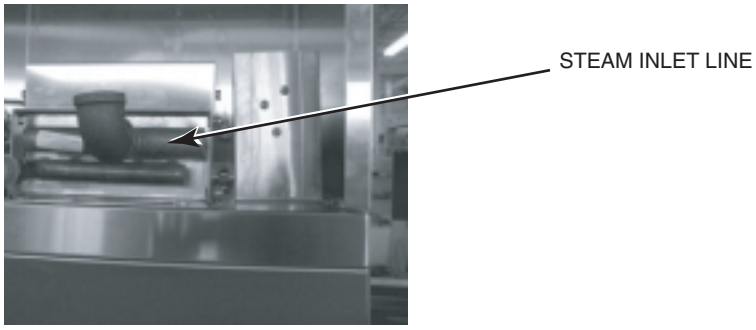


Fig. 12

Locate inlet piping assembly 814498 and separate at union. Connect to the elbow as shown in Figure 13 (pipe sealant required).

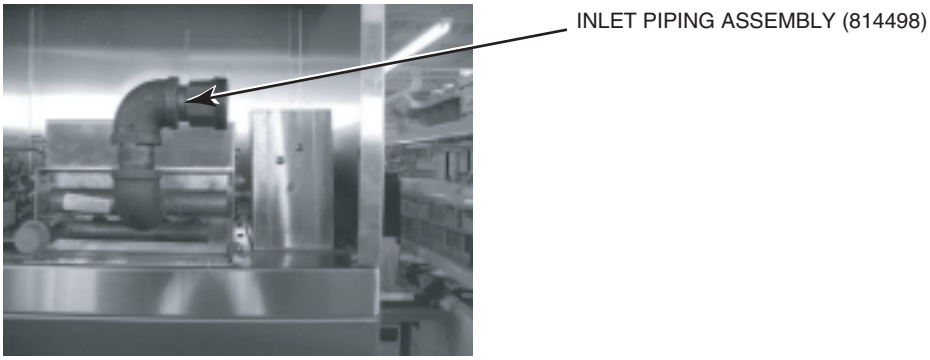


Fig. 13

Partially install support bracket to the chamber with bolt and nut as shown below.

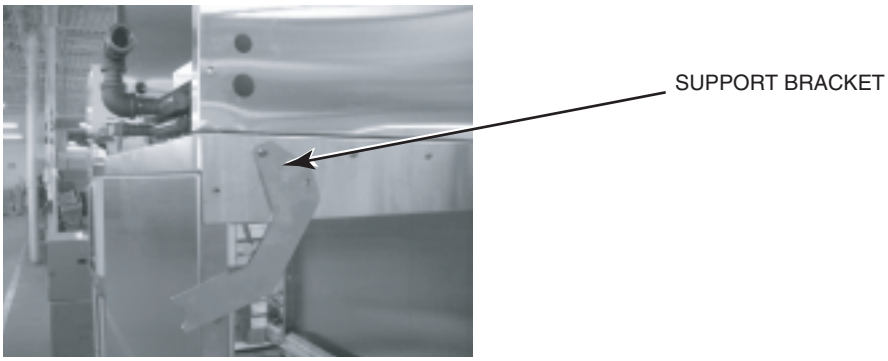


Fig. 14

Install remaining portion of inlet piping assembly as shown in Figure 15.

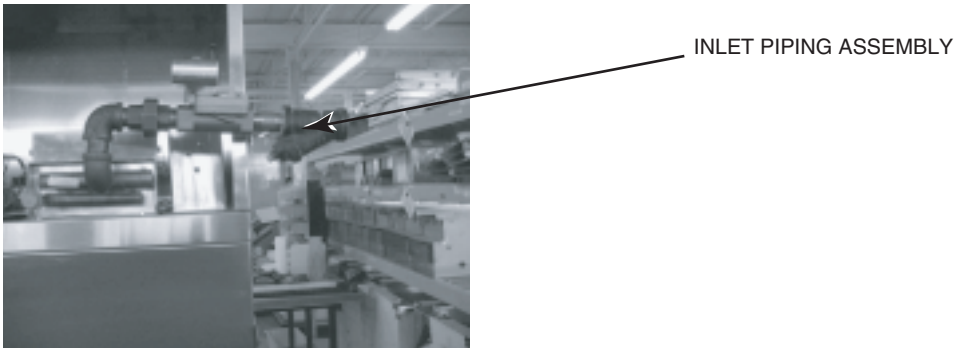


Fig. 15

Bring support bracket into position to support the inlet piping and install 2nd bolt on chamber.

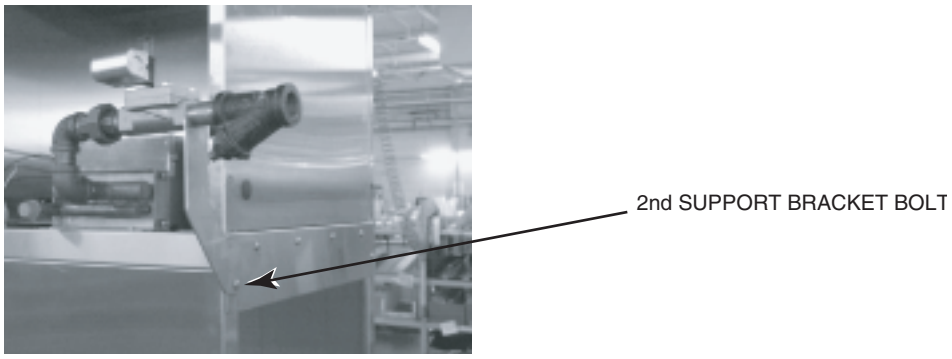


Fig. 16

⚠ WARNING Disconnect the electrical power to the dishwasher and follow lockout / tagout procedures. There may be multiple circuits. Be sure all circuits are disconnected.

Remove the cover on the steam solenoid valve enclosure and remove knock-out closest to where the cord will be routed. Install the strain-relief fitting in the valve enclosure and connect the lead wires to the appropriate terminals. Install the valve cover.

Condensate Return Piping

Install the top half of the support bracket to the bottom of the blower dryer as shown in Figure 17.

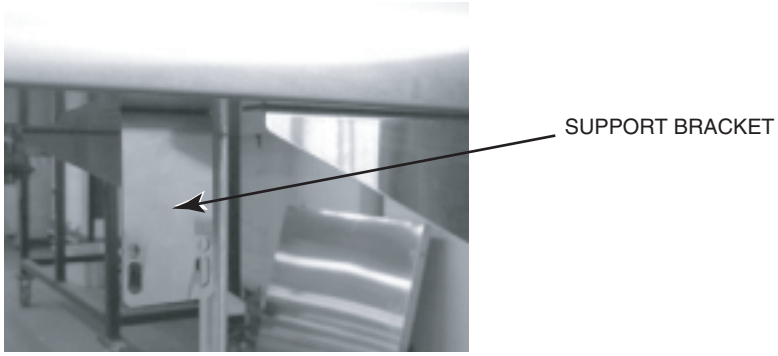


Fig. 17

Locate condensate return piping assembly (814499) and break at the union. Install the elbow on the outlet of the blower dryer heat exchanger as shown below.

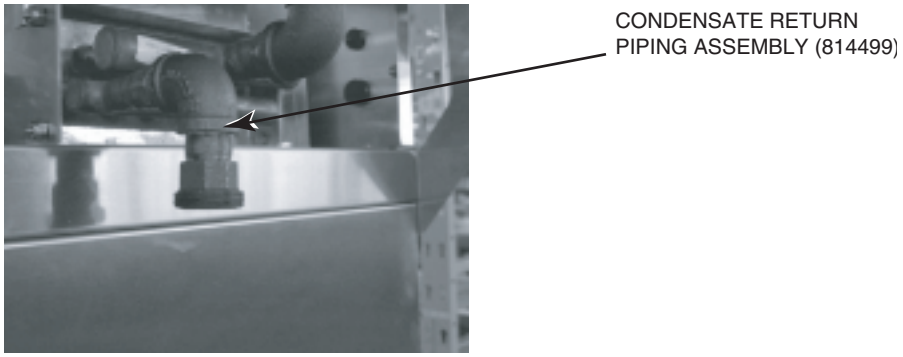


Fig. 18

Connect the remaining piping to the union as shown in Figure 19.

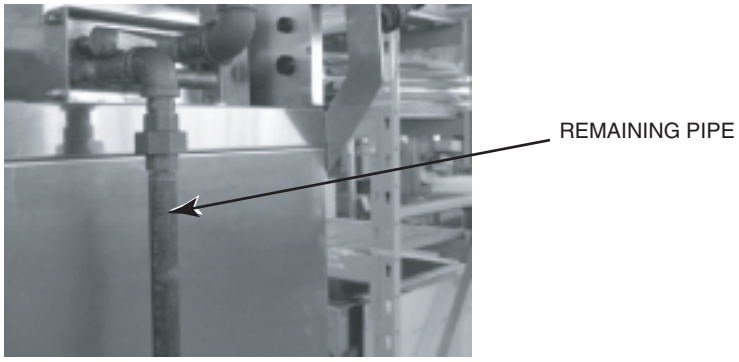


Fig. 19

Install the steam trap and remaining piece of lower support bracket as shown below.

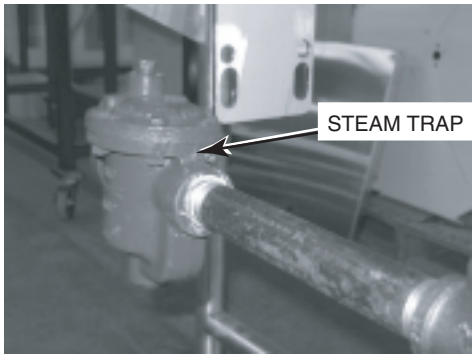


Fig. 20

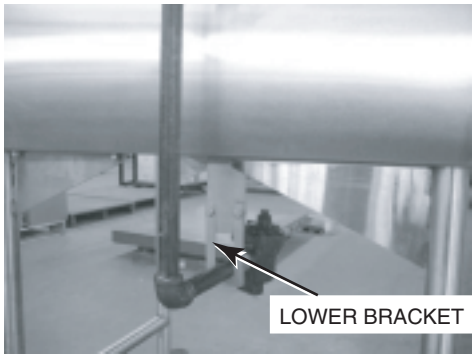


Fig. 21

PANEL ASSEMBLY

Position front and rear panels and bolt in place with 1/4-20 truss head bolts provided.

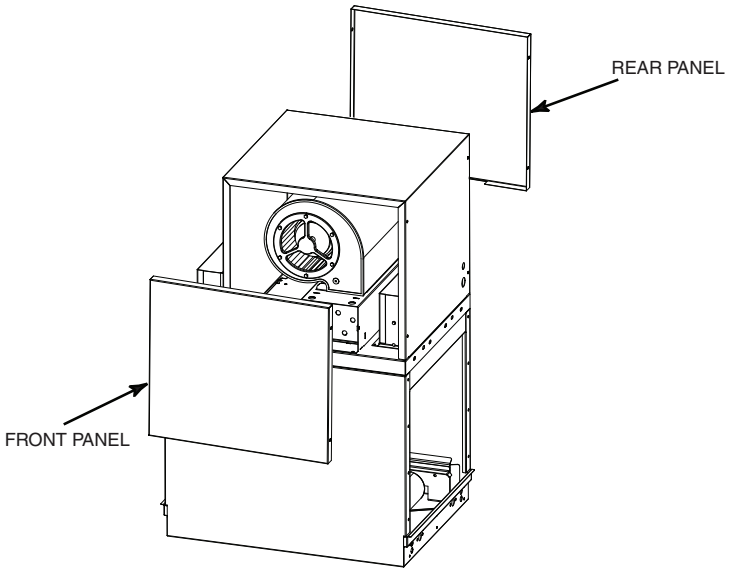


Fig. 22

DRAIN CONNECTION

⚠ WARNING Plumbing connections must comply with applicable sanitary, safety and plumbing codes.

NOTICE Plumbing equipment for drain is not supplied.

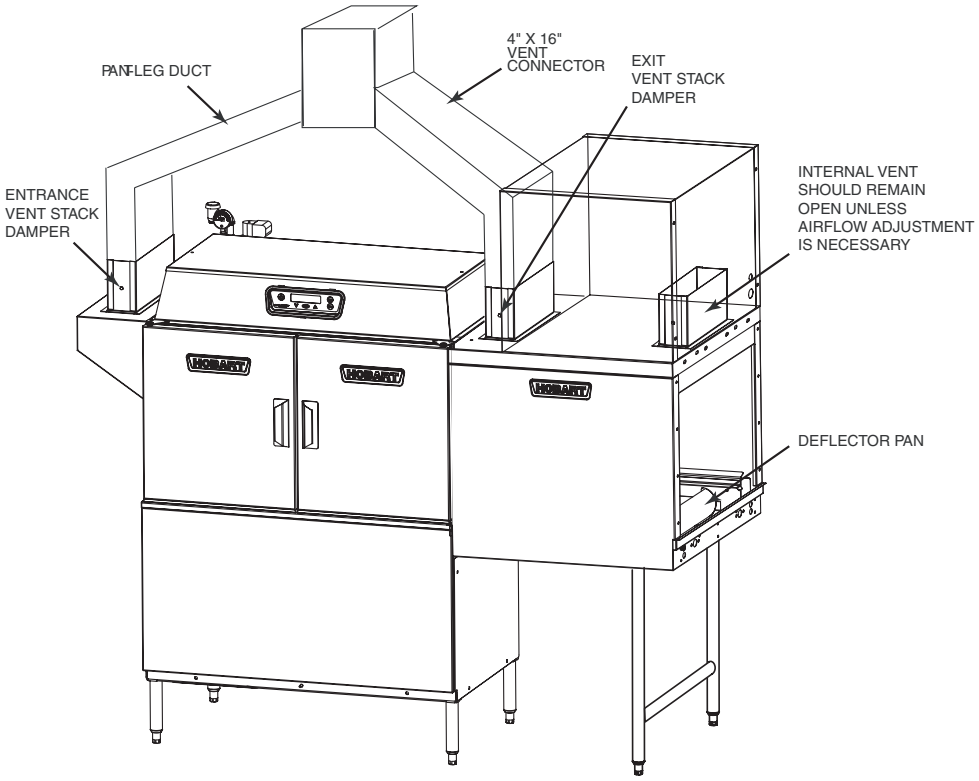
Connect the 1" drain connection under the blower-dryer to a suitable drain (Fig. 23). The drain for the blower-dryer requires only one connection to the drain. On CLe models only, the drain can be connected to the end of the common drain pipe (Fig. 24) for the dishwasher unit or it can be independently connected to the floor drain. To connect to the dishwasher unit, remove the pipe plug from the common drain pipe and connect the blower-dryer drain using appropriate fittings (not supplied).

Fig. 23

Fig. 24

EXHAUST CONNECTION

Moist air escapes from each end of the conveyor type dishwasher. The recommended exhaust requirement is 200 CFM (CLe and CLeR) at the entrance end of the dishwasher and 400 CFM (CLe) / 175 CFM (CLeR) at the discharge end. Sufficient make-up air must be provided so the exhaust flow results in a positive building pressure in the room in which the unit is located (more outside air than exhaust air). Hoods are provided with 4" x 16" vent connectors with vent dampers which allow adjustment during installation. Typical construction is for 'Pant-Leg' hood connections to the 4" x 16" vent connectors (Fig. 25 and 25A). Vent stacks must be watertight and fit inside the vent connector openings.



CLe-Series

Fig. 25

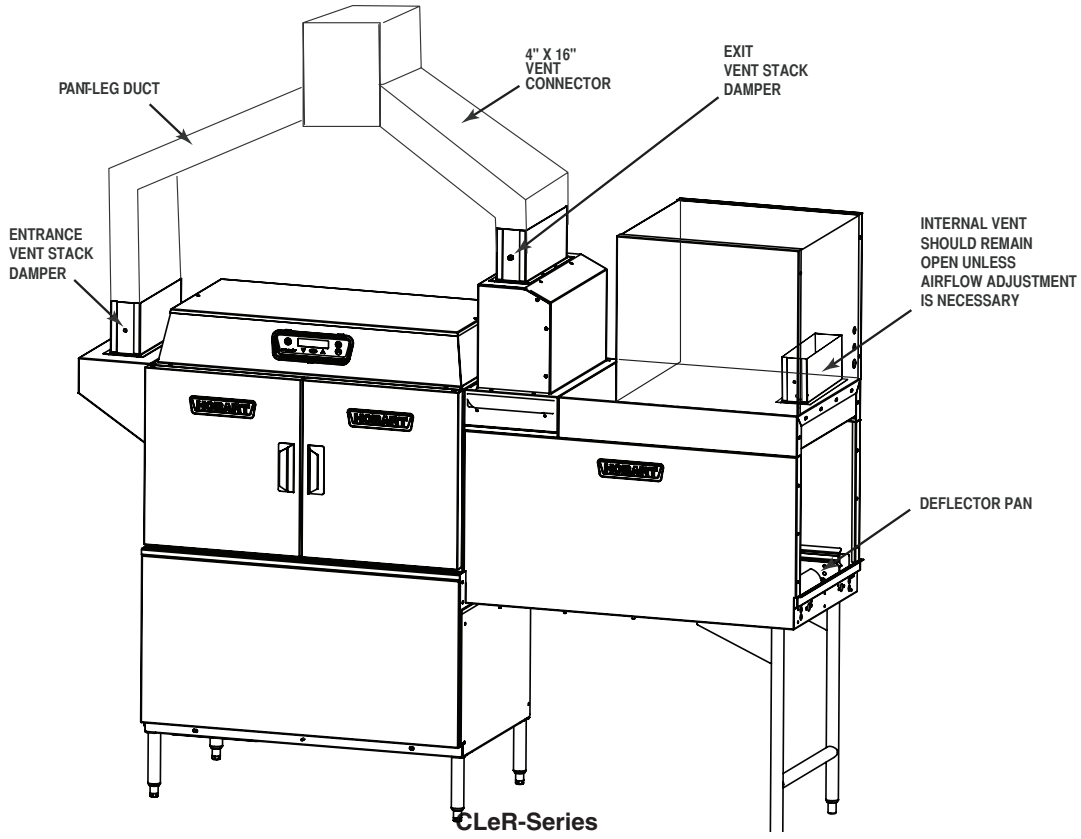


Fig. 25A

Deflector Pan

On CLe machines only, assemble deflector pan over drain conection nuts. Pan is removable for cleaning.

On CLeR machines, assemble deflector pan over two studs located closest to unload section of blower-dryer.

Adjusting the Vents on the Blower-Dryer and Dishwasher (hood or open canopy)

CLe-Series

To maintain good wash tank temperature, it is critical to adjust the vents to reduce air flow movement caused by the dryer fan. The first step is to adjust dishwasher vent system per Exhaust Spec. To help maintain tank heat, adjust the entrance and exit dampers so the draw stops vapor from escaping into room. Excess draw can pull tank heat from the entrance or exit of machine. Next, set the blower dryer vent angle (located at the exit end of the blower dryer). Without removing any panels, the damper can be adjusted by reaching into the chamber and rotating damper. Adjust the damper to approximately 60 degrees. Next, let the dishwasher reach minimal temperature, then turn the dishwasher ON and observe both the entrance and discharge of the dishwasher. The curtains should be hanging nearly straight down. If the discharge curtain is moving excessively make the following changes:

CLeR-Series

For CLeR-Series vent adjustments, refer to the CLe-Series dishwashers Instructions Manual (F-44127, Rev. C, November 2012).

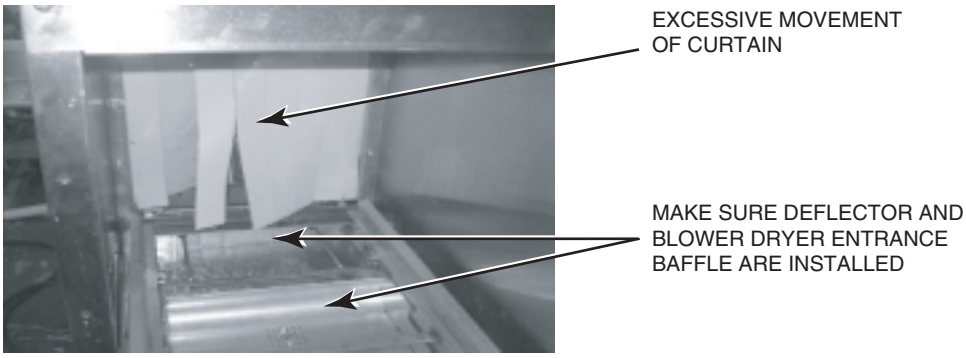


Fig. 26

If the discharge curtain is moving excessively as pictured above, adjust the discharge vent enough to remove steam and adjust vent on the blower dryer (air to blower dryer) reducing the opening (angle) to approximately 45°.

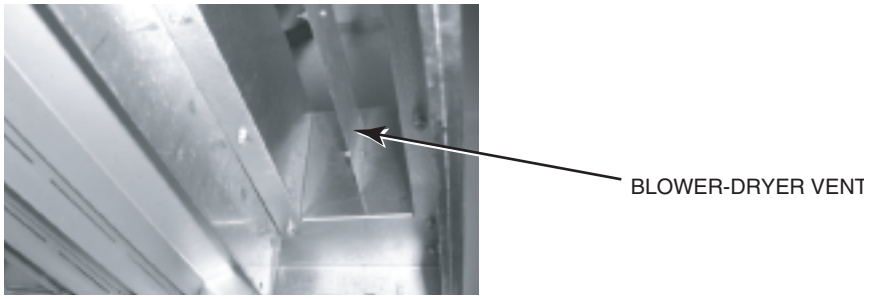


Fig. 27

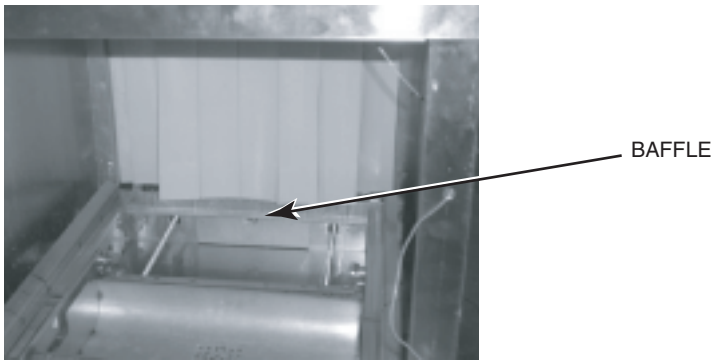


Fig. 28

OPERATION

The blower-dryer comes on anytime the pumps are ON. The blower-dryer remains ON for approximately 15 seconds after the pumps have been turned OFF by the auto-timer or the table limit switch. If 15 seconds is insufficient, time can be increased to a maximum of 10 minutes. Contact Hobart Service for adjustment of timer setting. The blower-dryer turns OFF immediately when the main machine power switch is turned OFF.

⚠ WARNING If the Over Temperature light is ON, there is a failure in the Blower Dryer. Contact Hobart Service immediately.

CLEANING

The machine must be thoroughly cleaned at the end of each working shift, or at least twice a day. Use only products formulated to be safe on stainless steel. Use a damp cloth and mild soapy water.

NOTICE Never use steel wool to clean warewasher surfaces. Use only products formulated to be safe on stainless steel.

Removing the Deflector Tray

The deflector tray can be removed for cleaning and maintenance.

DOs and DON'Ts for your New Hobart Blower-Dryer

DO pre-scrap dishes thoroughly.

DO, at the end of the day, thoroughly clean the machine, rinse and dry.

DO use only products formulated to be safe on stainless steel.

DO NOT allow food soil to accumulate on the tank bottom.

DO NOT use steel wool to clean ware or warewasher surfaces.

DO NOT allow foreign objects to enter the unit, especially metallic contaminants.

NOTE: Failure to follow use, care and maintenance instructions may void your Hobart warewasher warranty.

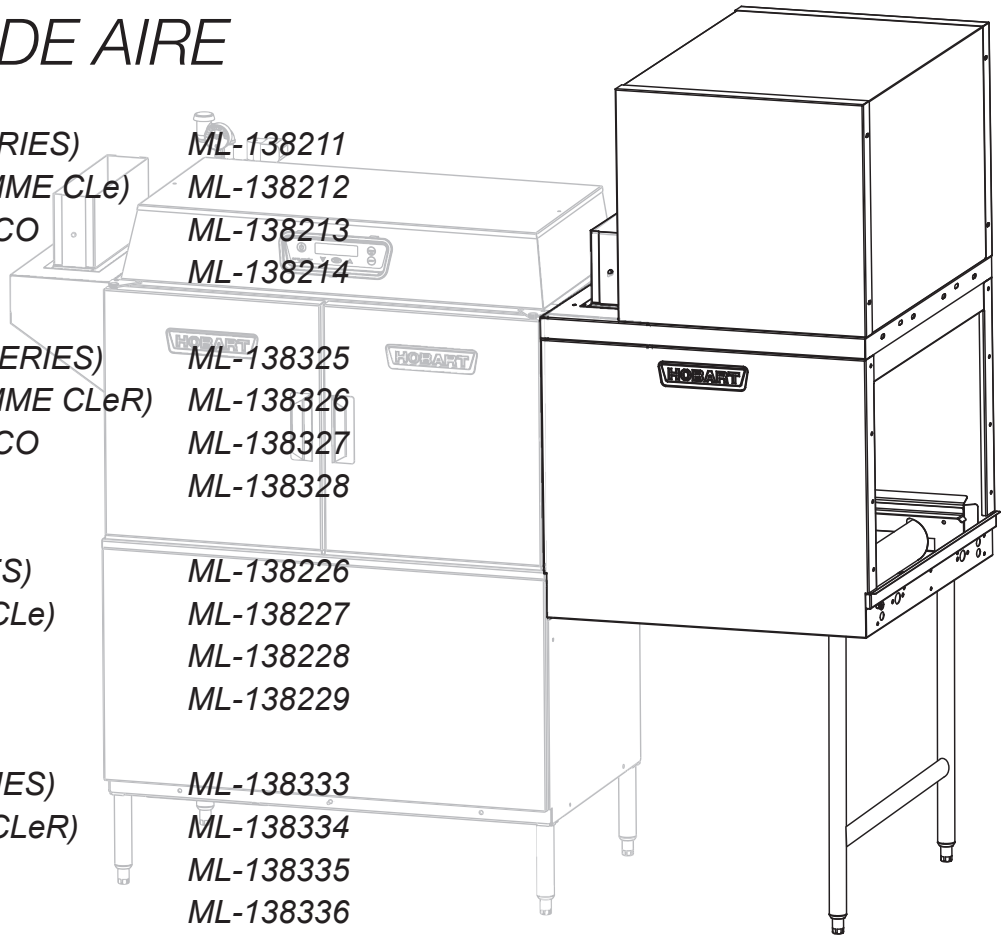
INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES

CLe-SERIES DISHWASHERS
BLOWER-DRYER

LAVE-VAISSELLE DE LA GAMME CLE
TUNNEL DE SÉCHAGE

LAVAVAJILLAS SERIE-CLE
SECADOR DE AIRE

ELECTRIC (CLe SERIES)	*ML-138211*
ÉLECTRIQUE (GAMME CLe)	*ML-138212*
SISTEMA ELÉCTRICO	*ML-138213*
(SERIE CLe)	*ML-138214*
ELECTRIC (CLeR SERIES)	*ML-138325*
ÉLECTRIQUE (GAMME CLeR)	*ML-138326*
SISTEMA ELÉCTRICO	*ML-138327*
(SERIE CLeR)	*ML-138328*
STEAM (CLe SERIES)	*ML-138226*
VAPEUR (GAMME CLe)	*ML-138227*
SISTEMA A VAPOR	*ML-138228*
(SERIE CLe)	*ML-138229*
STEAM (CLeR SERIES)	*ML-138333*
VAPEUR (GAMME CLeR)	*ML-138334*
SISTEMA A VAPOR	*ML-138335*
	ML-138336



HOBART

701 S. RIDGE AVENUE
TROY, OHIO 45374-0001

937 332-3000

www.hobartcorp.com

F44181 Révision E (June 2013)

TABLE DES MATIÈRES

INFORMATIONS GÉNÉRALES 23
INSTALLATION 23
DÉBALLAGE 23
CODES EN VIGUEUR 23
MODÈLES CLeR SEULEMENT 23
FORAGE DES TROUS 24
MONTAGE DU TUNNEL DE SÉCHAGE AU LAVE-VAISSELLE 26
INSTALLATION DU GABARIT/RAIDISSEUR 27
MONTAGE DU PIÈTEMENT RÉGLABLE 27
RÉGLAGE DES PIEDS DU TUNNEL DE SÉCHAGE POUR LE FIXER SOLIDEMENT 27
RÉGLAGE DU DÉFLECTEUR D'AIR 27
INSTALLATION DES TIGES D'ABOUTEMENT 27
RÉGLAGE DES GUIDES-PANIERS 28
FIXATION AUX TABLES DU LAVE-VAISSELLE 28
MONTAGE DU MOTEUR DU VENTILATEUR 29
Connexions du moteur de soufflerie 30
CONNEXIONS ÉLECTRIQUES 30
Connexion des commandes 30
Connexion de l'alimentation 31
Sens de rotation du moteur du ventilateur 32
RACCORDEMENT DE LA VAPEUR (si le séchoir est équipé du chauffage à la vapeur) . . . 32
Tuyauterie du retour des condensats 34
MISE EN PLACE DES PANNEAUX 36
RACCORDEMENT DE VIDANGE 36
RACCORDEMENT DE LA VENTILATION 37
Bac de déviation 38
Réglage des évents du tunnel de séchage et du lave-vaisselle (pour hotte ou canopée ouverte) . . 38
FONCTIONNEMENT 40
NETTOYAGE 40
Retrait du bac de déviation 40
Choses À FAIRE et NE PAS FAIRE au sujet de votre nouveau lave-vaisselle Hobart 40

© HOBART 2009

Installation, fonctionnement et entretien
TUNNEL DE SÉCHAGE DE LA GAMME CLe ET CLeR
CONSERVER CE MODE D'EMPLOI

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le tunnel de séchage de la gamme CLe et CLeR à été conçu pour aider au séchage de la vaisselle en faisant circuler de l'air provenant de la salle de lavage dans un plénum chauffé vers la sortie du lave-vaisselle. L'appareil est actionné par un moteur électrique de 1,5 KW (2 C.V.) et n'est pas disponible en tension monophasée.

Pour évacuer l'air de séchage humide, il est nécessaire de le forcer vers l'extérieur par un système de ventilation étanche. Ce système d'évacuation doit être fourni par le client. Prière de consulter le chapitre des recommandations sur les exigences d'évacuations des buées.

INSTALLATION

DÉBALLAGE

Après le déballage, il faut rechercher immédiatement les dommages que pourrait avoir subi le tunnel de séchage pendant le transport. Si tel est le cas, il faut conserver le matériel d'emballage et contacter le transporteur dans les 15 jours suivant la livraison.

Avant de commencer l'installation, assurez-vous que votre service électrique concorde avec les données de la plaque signalétique fixée à l'arrière de l'appareil.

Une fois l'appareil déballé, il faut en retirer les pièces expédiées séparément à l'intérieur (quincaillerie, moteur de soufflerie, piètement). Enlevez et jetez les bretelles d'expédition.

CODES EN VIGUEUR

L'installation doit se faire en conformité avec les codes étatiques et régionaux, ou en l'absence de ceux-ci, en conformité avec le Code électrique national ANSI/NFPA 70 (dernière édition). Au Canada, le standard d'installation est le CSA C22, 2 No 1 (dernière édition).

MODÈLES CLeR SEULEMENT

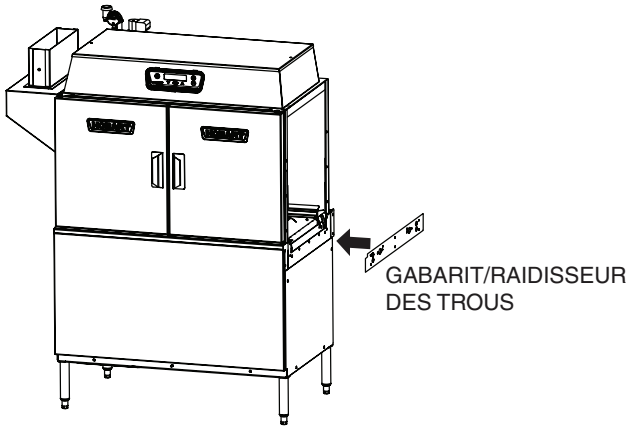
Enlevez les panneaux latéraux de la hotte de récupération d'énergie tel que montré à la figure 1A. Ces panneaux peuvent être jetés. Cependant il faut conserver la quincaillerie car elle sera réutilisée.

À l'aide de la quincaillerie retirée à l'étape précédente, fixez les nouvelles brides d'appui à la hotte de récupération d'énergie tel qu'illustré à la figure 1A.

Mettre le gabarit du tunnel de séchage CLeR en position (F-38373, fig. 2A) en alignant le devant et les deux côtés supérieurs du gabarit sur le devant et les deux côtés supérieurs de la hotte de récupération d'énergie tel qu'illustré à la figure 1A. Marquez la position des trous et percez en vous aidant du gabarit. Le diamètre des trous est illustré à la figure 2A.

FORAGE DES TROUS

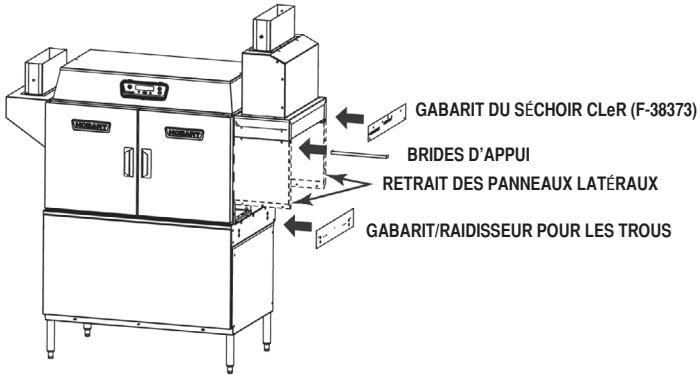
Placez le gabarit/raidisseur des trous (fig. 2) par-dessus la tête des boulons actuels de la zone de sortie du lave-vaisselle en suivant les indications du gabarit. Marquez la position des trous et percez selon le gabarit. Le diamètre des trous est illustré à la figure 2.



Gamme CLe

Fig. 1

Pour les appareils CLeR seulement, placez le gabarit du séchoir CLeR (fig. 2A) sur la hotte de récupération. Marquez la position des trous et percez, en suivant les indications du gabarit. Voir fig. 1A..



Gamme CLeR

Fig. 1A

GABARIT – TUNNEL DE SÉCHAGE CLeR

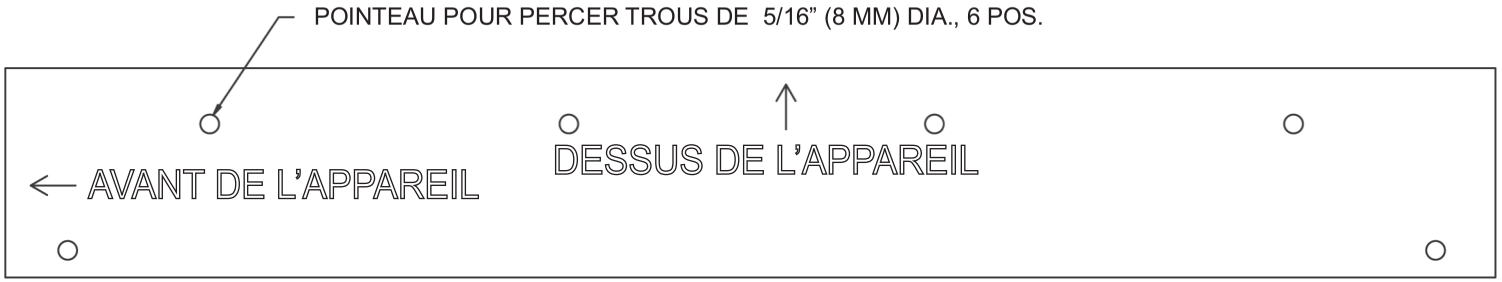


Fig. 2A
CLeR seulement

GABARIT/RAIDISSEUR POUR LES TROUS

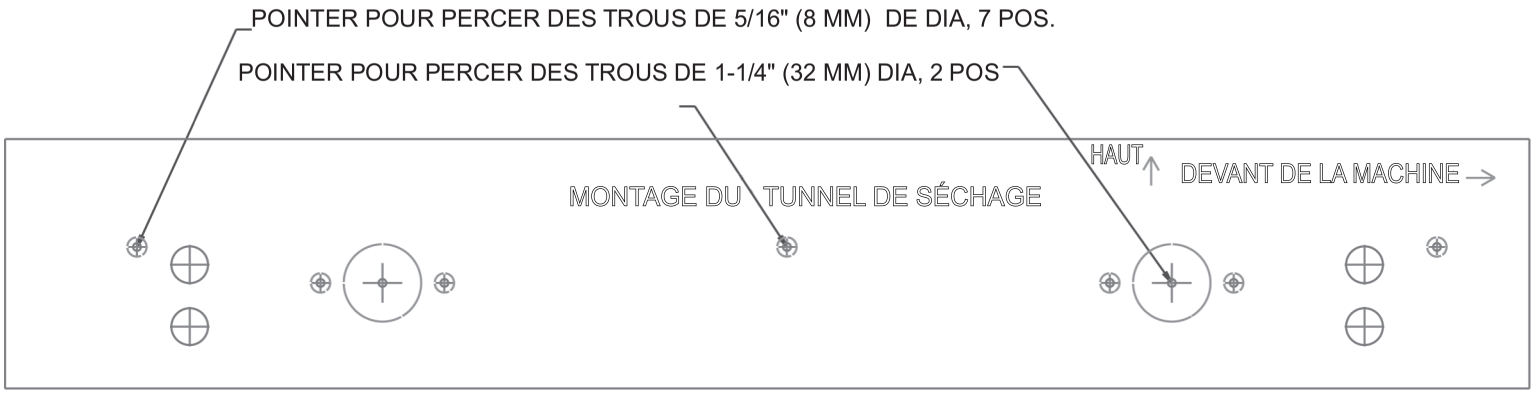
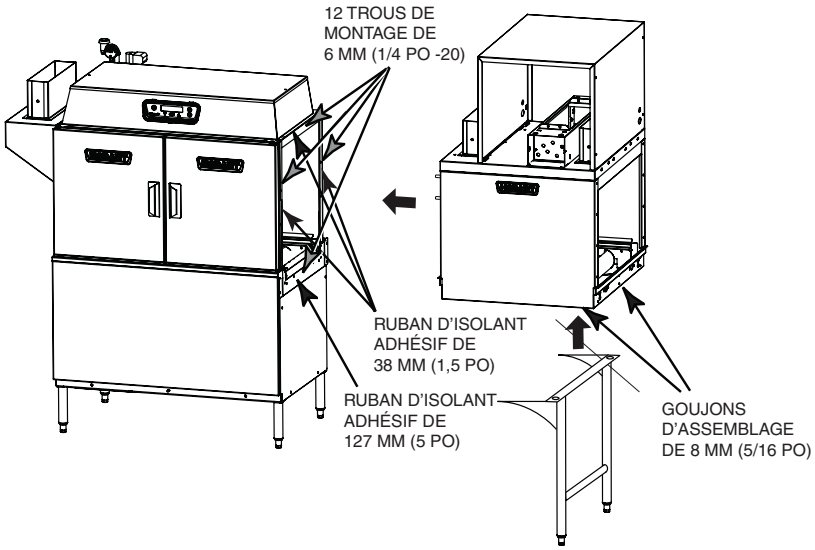

POINTER POUR PERCER DES TROUS DE 5/16" (8 MM) DE DIA, 7 POS.
POINTER POUR PERCER DES TROUS DE 1-1/4" (32 MM) DIA, 2 POS
HAUT
DEVANT DE LA MACHINE
MONTAGE DU TUNNEL DE SÉCHAGE

Fig. 2
CLe et CLeR

MONTAGE DU TUNNEL DE SÉCHAGE AU LAVE-VAISSELLE

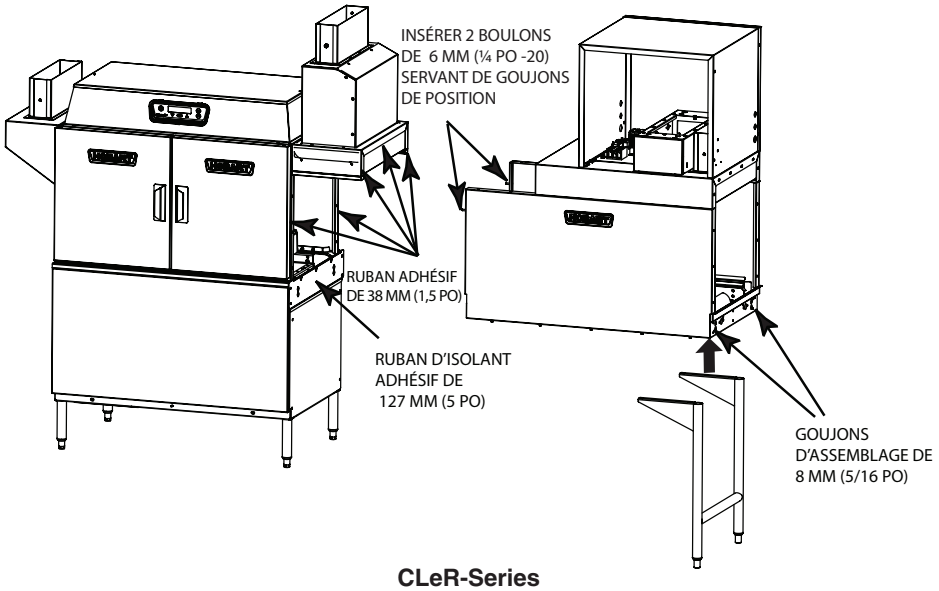
REMARQUE : Avant d'y attacher le tunnel de séchage, le lave-vaisselle doit avoir été placé à sa position définitive, la hauteur bien ajustée et le niveau bien réglé.

Pour le montage du tunnel de séchage, il faut encoller le ruban d'isolant adhésif de 38 mm (1,5 po) (livré) le long des côtés du lave-vaisselle afin de prévenir les fuites (voir fig. 3 pour les modèles CLe et fig. 3A pour les modèles CLeR). Encollez aussi le ruban adhésif de 127 mm (5 po) [livré] sous la lèvre de la cuve du lave-vaisselle (fig. 3 et fig. 3A). Pour les appareils CLeR, vissez deux boulons de 6 mm (¼ po-20) dans les écrous soudés à l'extrémité du caisson du séchoir (fig. 3A). Ceux-ci serviront de goujons de position. Placez le tunnel de séchage au bout du lave-vaisselle et ancrez-le à l'aide des boulons & écrous de 6 mm (¼ po-20) pourvus à cette fin (fig. 3 & 3A). Ne les serrez pas tout de suite.


12 TROUS DE MONTAGE DE 6 MM (1/4 PO -20)
RUBAN D'ISOLANT ADHÉSIF DE 38 MM (1,5 PO)
RUBAN D'ISOLANT ADHÉSIF DE 127 MM (5 PO)
GOUJONS D'ASSEMBLAGE DE 8 MM (5/16 PO)

Gamme CLe

Fig. 3


INSÉRER 2 BOULONS DE 6 MM (¼ PO -20) SERVANT DE GOUJONS DE POSITION
RUBAN ADHÉSIF DE 38 MM (1,5 PO)
RUBAN D'ISOLANT ADHÉSIF DE 127 MM (5 PO)
GOUJONS D'ASSEMBLAGE DE 8 MM (5/16 PO)

CLeR-Series

Fig. 3A

INSTALLATION DU GABARIT/RAIDISSEUR

Retirez les bouchons défonçables du gabarit/raidisseur. Alignez les trous et fixez le gabarit/raidisseur au fond intérieur du tunnel de séchage à l'aide des boulons et écrous de 6 mm (1/4 po -20) fournis. Posez tous les autres boulons et écrous sur le caisson et resserrez-les.

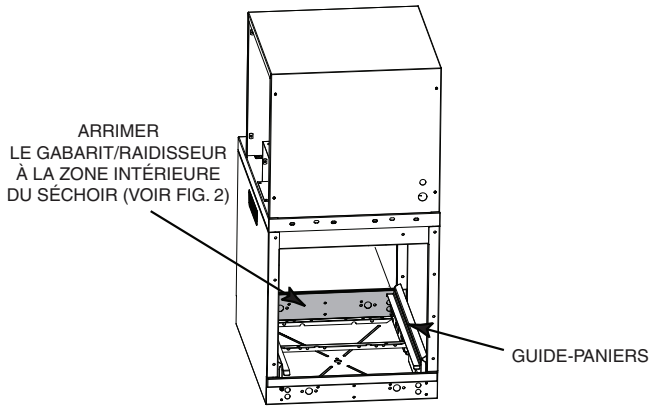


Fig. 4

MONTAGE DU PIÈTEMENT RÉGLABLE

Fixez le piètement ajustable (fig. 3) sur le dernier jeu de goujons à la base du séchoir en vous servant des écrous de 8 mm (5/16 po) et des rondelles frein déjà en place.

RÉGLAGE DES PIEDS DU TUNNEL DE SÉCHAGE POUR LE FIXER SOLIDEMENT

Au besoin, faites pivoter les pieds ajustables vers l'extérieur ou l'intérieur jusqu'a ce que le tunnel de séchage soit solidement fixé.

RÉGLAGE DU DÉFLECTEUR D'AIR

Élevez le déflecteur d'air solidement contre le caisson et fixez-le en place en serrant le boulon de 8 mm (5/16 po). Voir la fig. 5.

INSTALLATION DES TIGES D'ABOUTEMENT

Insérez d'abord (1) écrou autofreiné en le vissant d'environ 25 mm (1 po) dans le filetage de chaque côté des deux tiges (fig. 5). Faites passer les tiges d'aboutement à travers l'extrémité de la cuve. Assemblez les tiges en les faisant passer dans les traverses des deux berceaux et ajoutez le deuxième écrou autofreiné. Ne serrez pas les écrous autofreinés complètement. Un petit espacement de 4 à 5 mm (0,15 à 0,20 po) rendra l'alignement des berceaux plus facile. Assurez-vous que l'espace compris entre le dernier cliquet du lave-vaisselle apparié et le premier cliquet du séchoir soit à égale distance à l'avant et à l'arrière du convoyeur.

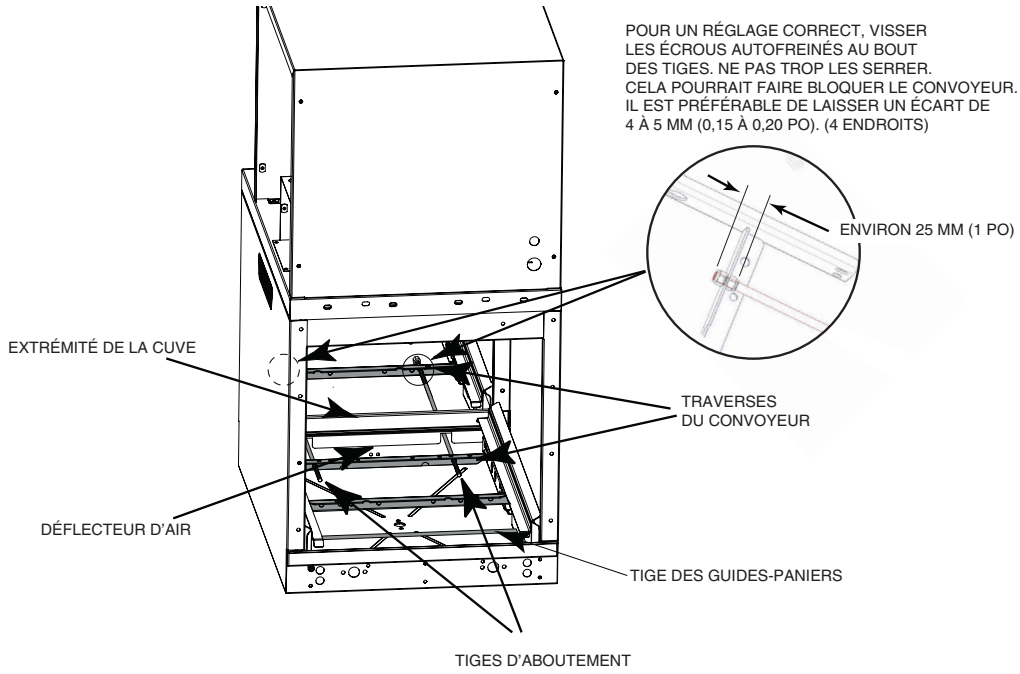

POUR UN RÉGLAGE CORRECT, VISSER
LES ÉCROUS AUTOFREINÉS AU BOUT
DES TIGES. NE PAS TROP LES SERRER.
CELA POURRAIT FAIRE BLOQUER LE CONVOYEUR.
IL EST PRÉFÉRABLE DE LAISSER UN ÉCART DE
4 À 5 MM (0,15 À 0,20 PO). (4 ENDROITS)
ENVIRON 25 MM (1 PO)
EXTRÉMITÉ DE LA CUVE
TRAVERSES
DU CONVOYEUR
DÉFLECTEUR D'AIR
TIGE DES GUIDES-PANIERS
TIGES D'ABOUTEMENT

Fig. 5

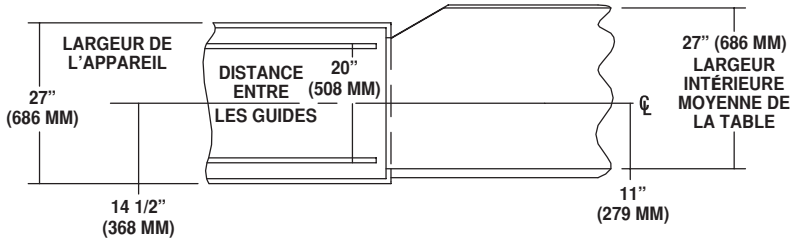
RÉGLAGE DES GUIDES-PANIERS

Placez un panier sur les guides au centre du tunnel de séchage. Assurez-vous que l'espacement total entre le panier et les guides ne dépasse pas 6 mm (0.25 po). Ajustez la tige des guides-paniers au besoin.

FIXATION AUX TABLES DU LAVE-VAISSELLE

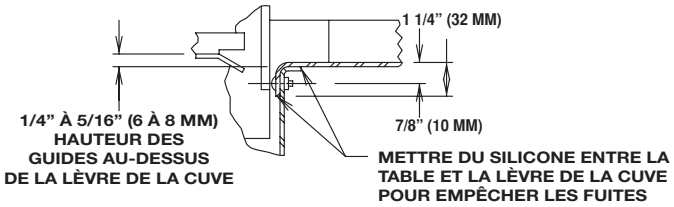
Les tables du lave-vaisselle devraient être ajustées en fonction du tunnel de séchage (figures 6, 7 & 8). Pour prévenir les fuites, scellez la table au rebord du réservoir à l'aide d'un scellant à la silicone. La hauteur des guides-paniers devrait se situer entre 6 et 8 mm (¼ et 5/16 po) [fig. 7] au-dessus du rebord du réservoir. Les tables de lavage devraient être inclinées de sorte que l'eau venant du lave-vaisselle puisse y retourner.

REMARQUE : Avant de fixer les tables et d'effectuer les raccordements de plomberie, le tunnel de séchage doit être placé à sa position définitive, ajusté à bonne hauteur et le niveau bien réglé.



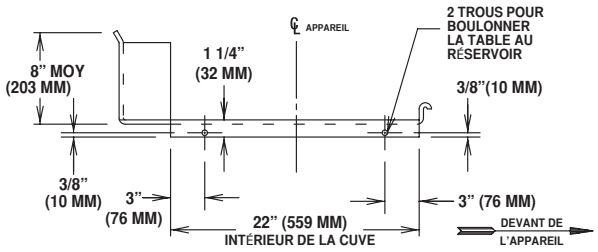
AGENCEMENT DE LA TABLE ET DES GUIDES-PANIERS PROPOSÉ

Fig. 6


1 1/4" (32 MM)
1/4" À 5/16" (6 À 8 MM)
HAUTEUR DES
GUIDES AU-DESSUS
DE LA LÈVRE DE LA CUVE
7/8" (10 MM)
METTRE DU SILICONE ENTRE LA
TABLE ET LA LÈVRE DE LA CUVE
POUR EMPÊCHER LES FUITES

VUE DE L'EMPLACEMENT DES TROUS DANS LE PAN DE LA TABLE RECOURBÉ VERS LE BAS

Fig. 7



VUE DE L'EMPLACEMENT DES TROUS DANS LE PAN DE LA TABLE RECOURBÉ VERS LE BAS

Fig. 8

MONTAGE DU MOTEUR DU VENTILATEUR

AVIS **Lors de l'installation du moteur du ventilateur, il faut faire attention de ne pas endommager les fils et les composants électriques.**

Retirez au besoin les panneaux arrière et devant. Pour faciliter l'installation, il est bon de desserrer l'habillage du côté de la sortie. Cependant il ne faut pas l'enlever. Prenez soin de ne pas endommager le câblage et les composants électriques fixés sur le panneau latéral.

Pour prévenir les fuites, encollez un ruban adhésif (livré) de 25,4 mm (1 po) le long des rebords du moteur du ventilateur. Prenez soin de bien placer le moteur du ventilateur au-dessus de l'ouverture de la chambre de séchage et de le fixer à l'aide de la visserie de 6 mm (¼ po-20) livré.

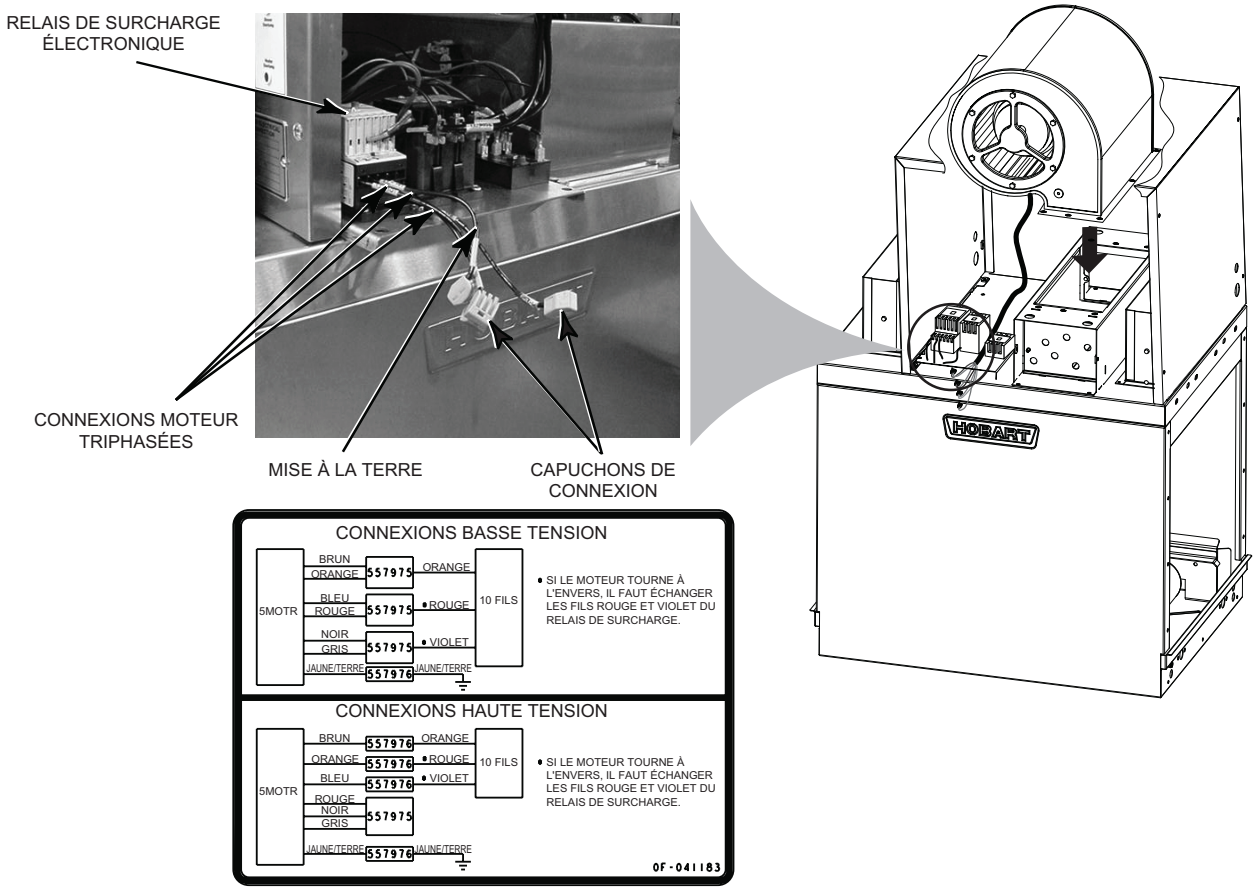


Fig. 9

Fixez le couvercle protecteur en mylar sur le plénum au dessus de l'épaulement du moteur à l'aide de la quincaillerie fournie à cette fin.

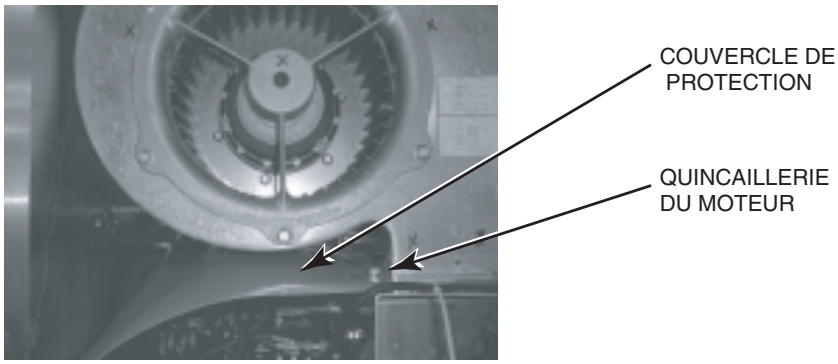


Fig. 10

Connexions du moteur de la soufflerie

Passez soigneusement le câble du moteur à travers l'attache en P, située au centre avant de la plaque de base du composant, vers le relais de surcharge électronique. À l'aide de capuchons de connexion, raccordez les fils dénudés du câble triphasé et de mise à la terre à partir du relais de surcharge aux connexions du câble du moteur. Pour de plus amples détails, reportez vous à la grille de connexions fixée sur le moteur du ventilateur (208/480/600 VCA seulement).

AVIS Pour éviter d'endommager les connexions, assurez-vous que le câble du moteur de même que les raccords soient disposés en sécurité, à l'abri des pales de ventilation du moteur.

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

Avant de procéder aux connexions électriques, vérifiez les spécifications de l'appareil pour vous assurer qu'elles concordent avec celles de votre branchement.

⚠ AVERTISSEMENT Les connexions électriques et de mise à la terre doivent respecter les parties en vigueur du code national d'électricité NFPA 70 (dernière édition) et/ou d'autres codes électriques locaux.

⚠ AVERTISSEMENT Les connexions électriques et de mise à la terre doivent respecter les parties en vigueur du code national d'électricité NFPA 70 (dernière édition) et/ou d'autres codes électriques locaux.

Connexions des commandes

Acheminez soigneusement le câble des commandes vers la boîte de commande fixée sur le dessus du lave-vaisselle. Insérez le câble à l'arrière de la boîte de commande à travers le protecteur de cordon (compris) et placez le surplus de câble à l'intérieur de la boîte. Servez-vous des fils métalliques d'attache (compris) pour fixer solidement le câblage entre le séchoir et le lave-vaisselle.

AVIS Pour éviter qu'il soit endommagé, assurez-vous que le câble de commande soit disposé sur le dessus du lave-vaisselle de façon sécuritaire.

Raccordez les trois fils du câble de commande aux raccords similaires sur le bloc de connexions tel qu'illustré à la figure 11. Pour de plus amples renseignements, reportez-vous au diagramme électrique qui se trouve sur la face interne du couvercle de la boîte de commande.

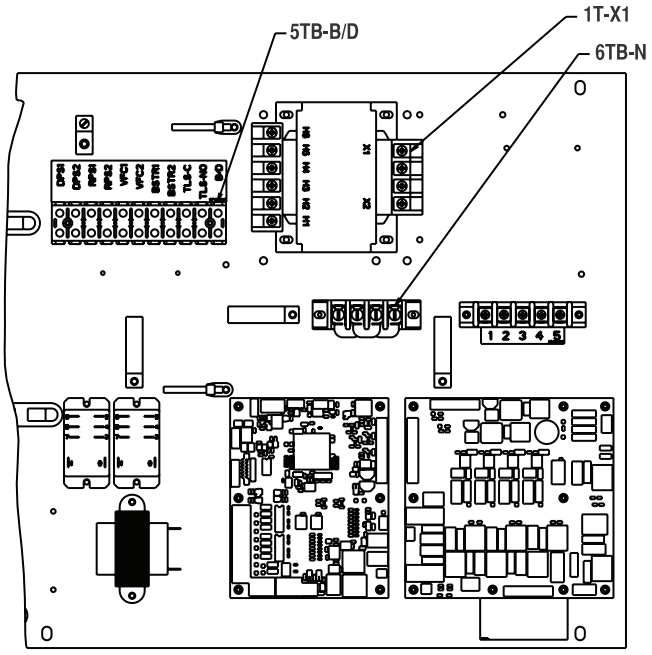


Fig. 11

Connexions de l'alimentation

Retirez les deux vis qui retiennent la plaque de base du composant et glissez la plaque vers l'avant pour avoir accès au répartiteur de fils d'installation sur place. Passez les fils à travers l'orifice du côté du séchoir en utilisant le type de tube conducteur et de pièces de fixation appropriés. Prévoyez de laisser les fils plus long pour des connexions adéquates.

Raccordez les fils au bloc de sortie situé à l'arrière du tunnel de séchage. Raccordez le fil de mise à la terre à la borne qui se trouve à côté du bloc de répartition principal. Replacez la plaque de base à sa place et fixez-la avec les deux boulons.

TAILLE ET PROTECTION DU CIRCUIT ÉLECTRIQUE

Électrique				Vapeur			
Tension électrique	**Intensité nominale**	**Intensité minimale du conducteur du circuit d'alimentation**	**Intensité maximale du dispositif de protection**	**Tension électrique**	**Intensité**	**Intensité minimale du conducteur du circuit d'alimentation**	**Intensité maximale du dispositif de protection**
208/60/3	34,2	45	45	208/60/3	nominale	15	15
240/60/3	30,7	40	40	240/60/3	4,5	15	15
380/60/3	17,8	25	25	380/60/3	2,6	15	15
480/60/3	15,7	20	20	480/60/3	2,6	15	15
600/60/3	12,6	20	20	600/60/3	2,1	15	15
200/50/3	33,0	45	45	200-240/50/3	4,5	15	15
380-415/50/3	17,8	25	25	380-415/50/3	2,6	15	15

Sens de rotation du moteur du ventilateur

AVIS Avant de mettre le moteur du ventilateur en marche, assurez-vous qu'il tourne dans le bon sens (une flèche sur le boîtier du ventilateur vous indiquera le bon sens de marche). Si la rotation est inversée, les résultats seront inacceptables.

Pour vérifier le sens de marche du moteur du ventilateur :

Mettre le sectionneur principal en marche pour activer le séchoir pendant quelques instants.

AVIS Le lave-vaisselle doit être en marche pendant cette opération.

Faites bien attention de ne pas toucher les pièces électriques non isolées qui sont mises à nu. Si le moteur du ventilateur ne tourne pas dans le bon sens, coupez le circuit d'alimentation de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT Coupez l'alimentation électrique de l'appareil et suivez les procédures de verrouillage et d'étiquetage. Il peut y avoir plus d'un circuit. Assurez-vous que tous les circuits sont débranchés.

Inversez n'importe quelle combinaison de deux fils du câble du moteur au relais de surcharge à l'aide des connecteurs à levier. Rebranchez le circuit d'alimentation de l'appareil. Vérifiez encore le sens de marche.

RACCORDEMENTS DE VAPEUR (si le tunnel de séchage est chauffé à la vapeur)

AVIS La pression de la vapeur domestique doit concorder avec le purgeur de vapeur (compris) dont le différentiel de pression nominal se situe entre 69 et 345 kPa (10 à 50 psig). Si la pression dynamique excède 345 kPa (50 psig), un régulateur de pression (en sous-traitance) doit être installé sur la conduite d'alimentation. Le flux de vapeur est commandé par un robinet électromagnétique. Deux raccordements sont requis, un pour l'alimentation de vapeur et l'autre pour le retour des condensats.

L'illustration ci-dessous décrit un sens de marche droite/gauche. La plomberie d'un appareil gauche/droite sera inversée.

Pour faire les raccordements de vapeur:

Après avoir retiré le panneau arrière, installez le coude (expédié séparément) sur la conduite d'arrivée de vapeur du tunnel de séchage (pâte à joint nécessaire).

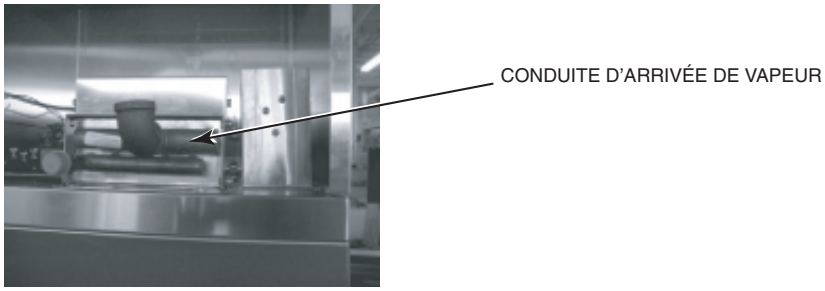


Fig. 12

Trouvez la tuyauterie d'arrivée 814498 et dévissez le raccord union. Raccordez-le au coude tel qu'illustré à la figure 13 (pâte à joint requise).

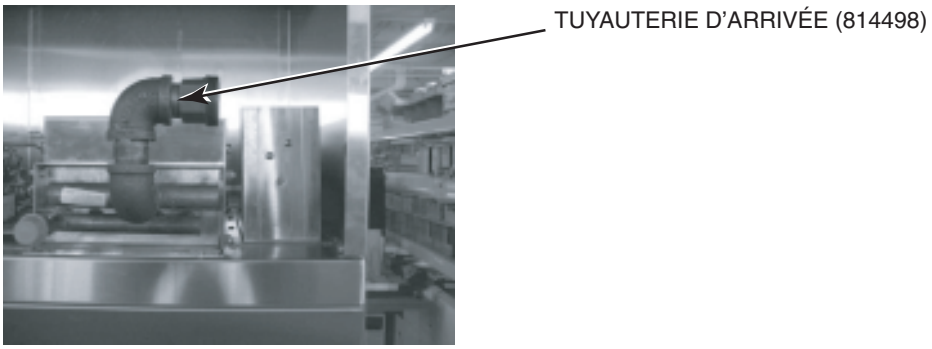


Fig. 13

Installez temporairement le support de retenue à la chambre à l'aide d'un boulon et écrou tel qu'illustré ci-dessous

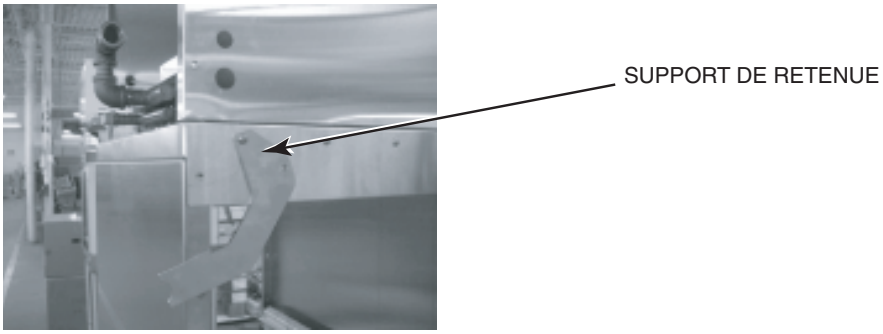


Fig. 14

Installez le reste de la tuyauterie d'arrivée tel qu'illustré à la figure 15.

Fig. 15

Placez le support en position pour retenir la tuyauterie d'arrivée et installez le deuxième boulon sur la chambre.

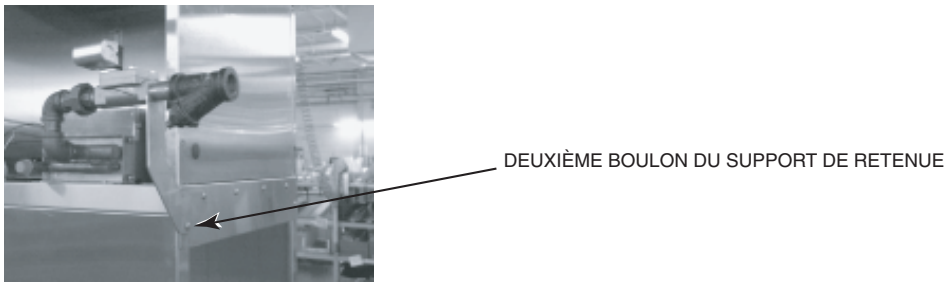


Fig. 16

⚠ AVERTISSEMENT Coupez l'alimentation électrique de l'appareil et suivez les procédures de verrouillage et d'étiquetage. Il peut y avoir plus d'un circuit. Assurez-vous que tous les circuits sont débranchés

Enlevez le couvercle sur le dessus du robinet électromagnétique et retirez l'entrée défonçable la plus proche de l'endroit où le cordon passera. Installez l'étrier de décharge de traction dans l'enceinte du robinet et raccordez les fils aux bornes appropriées. Remettez le couvercle du robinet en place.

Tuyauterie du retour des condensats

Installez la demie supérieure du support de retenue au fond du séchoir tel qu'illustré à la figure 17.

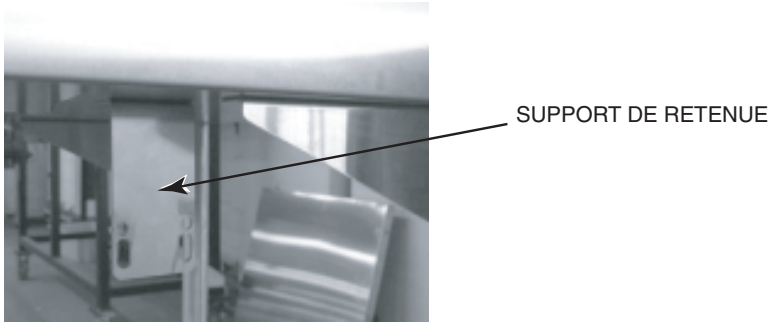


Fig. 17

Localisez la tuyauterie de retour des condensats (814499) et dévissez le raccord union. Installez le coude à la sortie de l'échangeur de chaleur du séchoir tel qu'illustré ci-dessous.

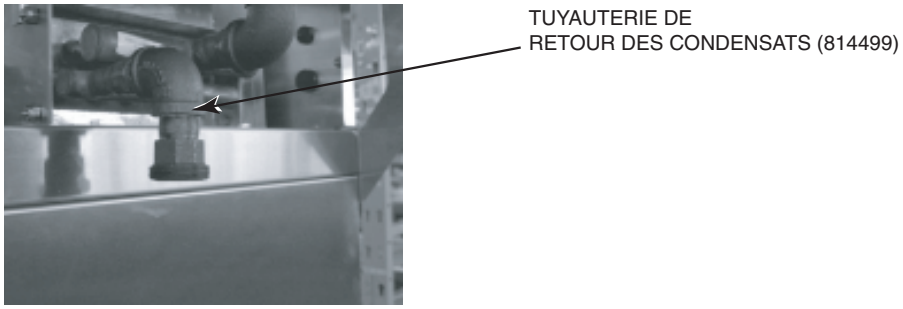


Fig. 18

Rattachez le reste de la tuyauterie au raccord union tel qu'illustré à la figure 19.

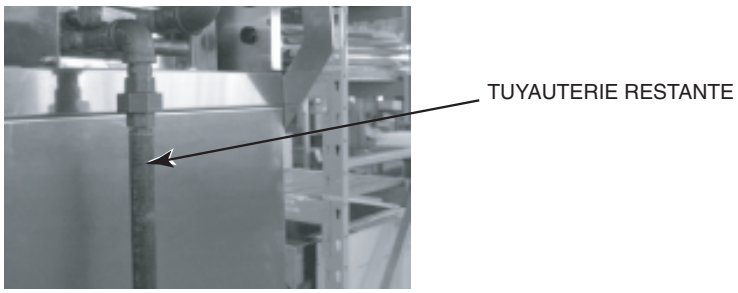


Fig. 19

Installez le purgeur de vapeur ainsi que l'autre partie du support de retenue inférieur tel qu'illustré ci-dessous.

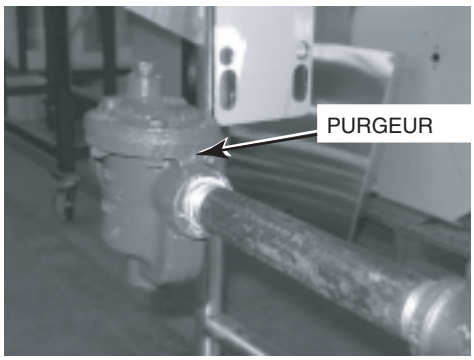


Fig. 20

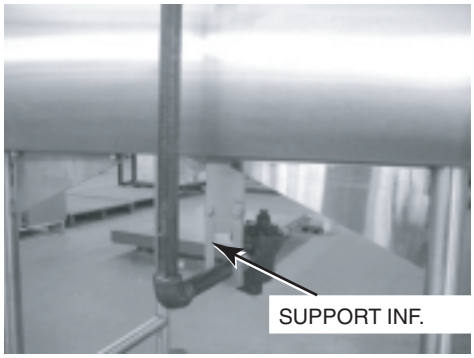


Fig. 21

ASSEMBLAGE DES PANNEAUX

Mettez les panneaux avant et arrière en place et fixez-les avec les boulons de 6 mm (¼ po-20) prévus à cette fin.

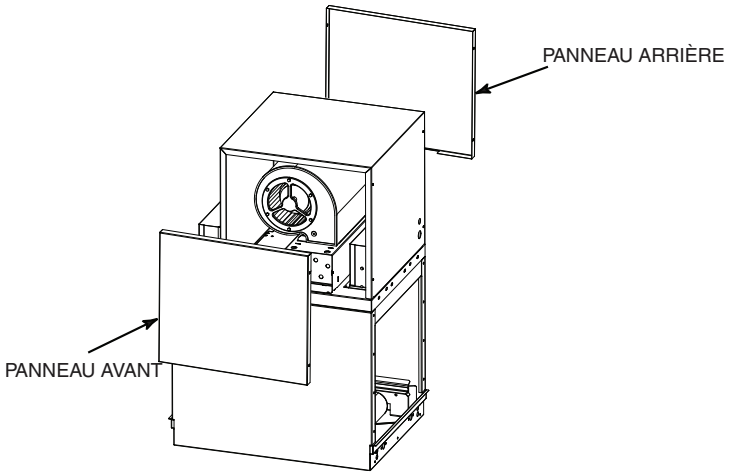


Fig. 22

RACCORDEMENT DE VIDANGE

⚠ AVERTISSEMENT Les raccords de plomberie doivent se conformer aux codes en vigueur concernant l'assainissement, la sécurité et la plomberie.

AVIS La quincaillerie de vidange n'est pas livrée avec l'appareil.

Raccordez la conduite de vidange de 25 mm (1 po) située sous le tunnel de séchage à un tuyau de vidange adéquat (fig. 23). Un seul raccord suffit pour la vidange du séchoir. Pour les modèles CLe seulement, le tuyau de vidange peut se combiner à la vidange commune du lave-vaisselle (fig. 24) ou il peut être raccordé seul à un siphon de sol. Pour le joindre au lave-vaisselle, retirez le bouchon du collecteur de vidange commune et joignez-y la tuyauterie de vidange du tunnel de séchage en vous servant de raccords appropriés (non livrés).

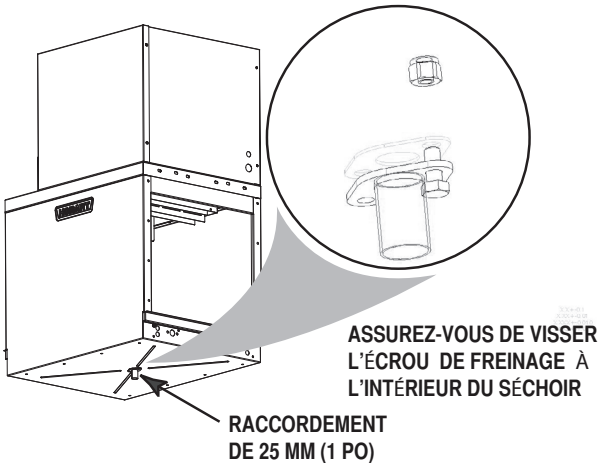
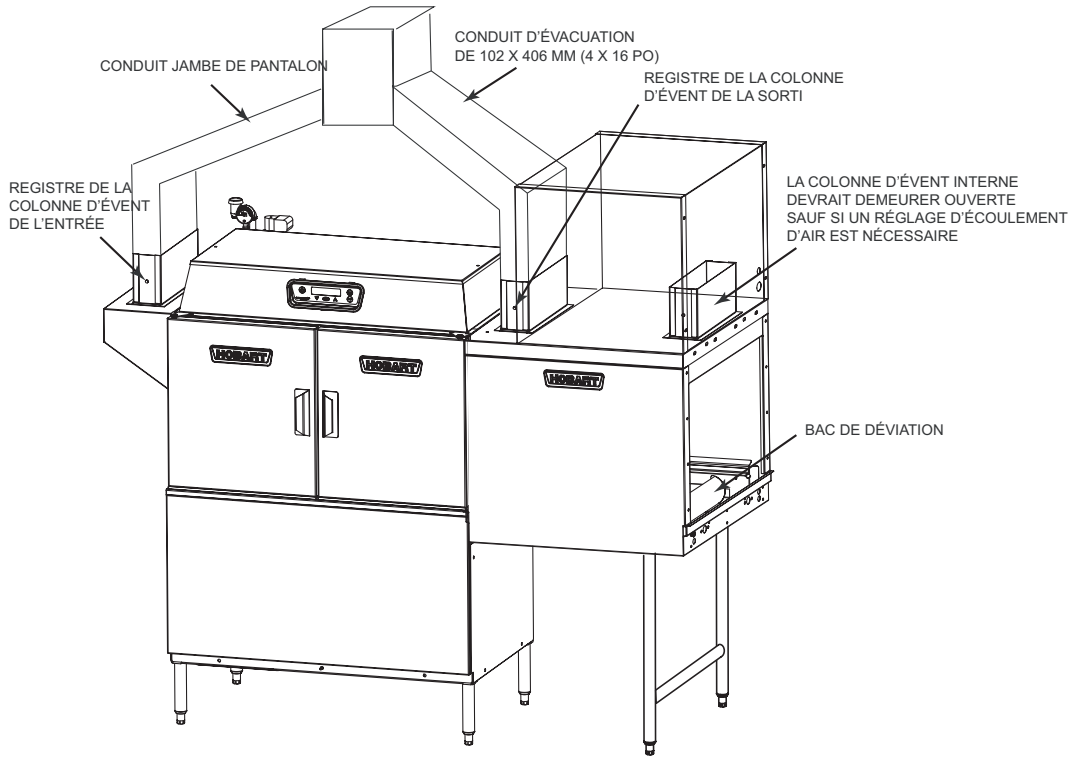


Fig. 23

Fig. 24

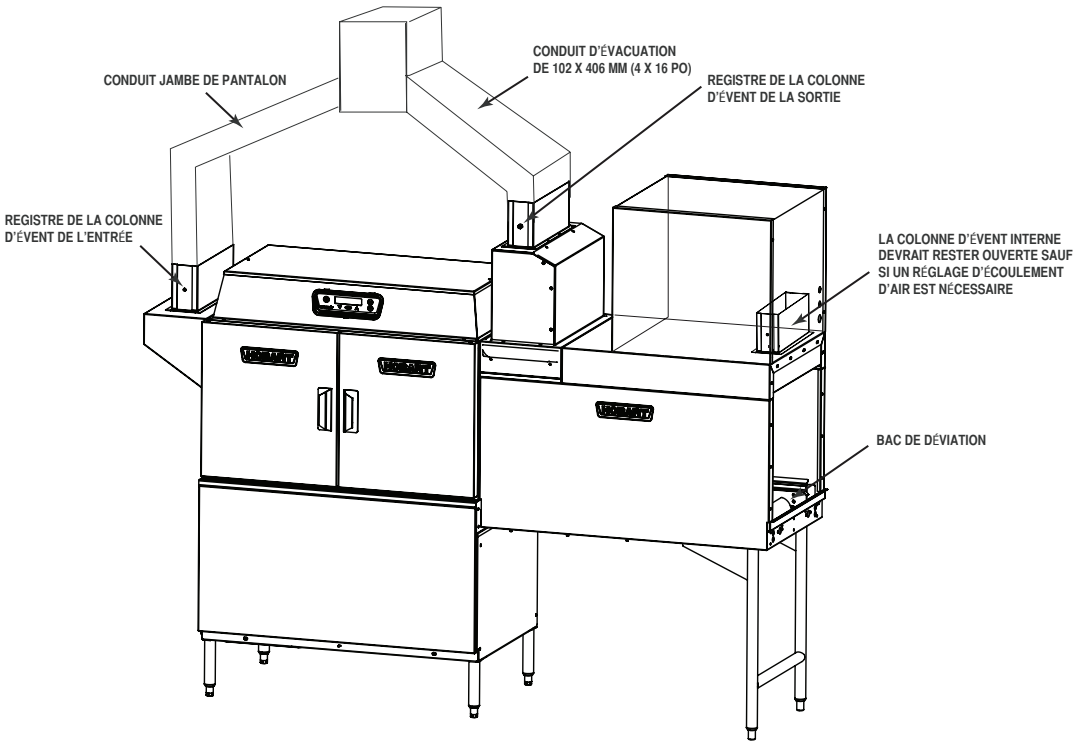
RACCORDEMENT DE LA VENTILATION

Un air humide s'échappe de chacune des extrémités d'un lave-vaisselle à avancement automatique des paniers. La capacité d'évacuation recommandée à l'entrée des modèles CLe et CLeR est de 5,7 m3/min (200 p3/min) et de 11,3 m3/min (400 p3/min) à la sortie des modèles CLe, et de 5,0 m3/min (175 p3/min) à celle des modèles CLeR. Il faut qu'une quantité suffisante d'air d'appoint soit apportée pour que la circulation d'air devienne positive dans la salle où se trouve le lave-vaisselle (plus grande quantité d'air extérieur d'appoint que d'air évacué). Les colonnes d'évent viennent avec des bouches d'évacuation de 102 x 406 mm (4 x 16 po) munies de registres permettant leur ajustement pendant l'installation. Une construction type prendrait la forme de « jambes de pantalon » se raccordant aux colonnes d'évent de 102 x 406 mm (4 x 16 po) - Fig. 25 & 25A. Les conduits d'aspiration doivent être étanches à l'eau et s'ajuster à l'intérieur des ouvertures des colonnes d'évent.



Gamme CLe

Fig. 25


CONDUIT JAMBE DE PANTALON
CONDUIT D'ÉVACUATION
DE 102 X 406 MM (4 X 16 PO)
REGISTRE DE LA COLONNE
D'ÉVENT DE LA SORTIE
REGISTRE DE LA COLONNE
D'ÉVENT DE L'ENTRÉE
LA COLONNE D'ÉVENT INTERNE
DEVRAIT RESTER OUVERTE SAUF
SI UN RÉGLAGE D'ÉCOULEMENT
D'AIR EST NÉCESSAIRE
BAC DE DÉVIATION

Gamme CLeR

Fig. 25A

Bac de déviation

Pour les modèles Cle seulement, posez le bac de déviation au-dessus des écrous de raccordement de la vidange. Le bac est amovible pour le nettoyage.

Pour les modèles CLeR, fixez le bac de déviation par-dessus les deux goujons situés le plus près de la zone de sortie du tunnel de séchage.

Réglage des évents du tunnel de séchage (pour hotte ou canopée ouverte)

Gamme CLe

Pour maintenir une bonne température de lavage, il est essentiel d'ajuster les évents afin de réduire le mouvement de l'écoulement d'air causé par le ventilateur du séchoir. La première étape consiste à régler le système de ventilation du lave-vaisselle selon les spécifications. Pour vous aider à maintenir la température de la cuve, réglez les registres de l'entrée et de la sortie de sorte que le tirage empêche la vapeur de s'échapper dans la salle de lavage. Un tirage trop fort à l'entrée ou à la sortie peut extraire une partie de la chaleur de la cuve. Ensuite, réglez l'angle de l'évent du séchoir (situé au bout de la sortie). Le registre peut être ajusté sans retirer les panneaux en y accédant par l'intérieur et en le faisant pivoter. Réglez-le à environ 60°. Attendez ensuite que le lave-vaisselle atteigne les températures minimales et mettez-le en marche en observant les zones d'entrée et de sortie. Les rideaux devraient rester bien droits. Si le rideau de la sortie bouge à l'excès, procédez aux changements suivants :

Gamme CLeR

Pour le réglage de la ventilation des modèles CLeR, consultez le mode d'emploi de la gamme CLeR (F-44127, révision C, Novembre 2012).

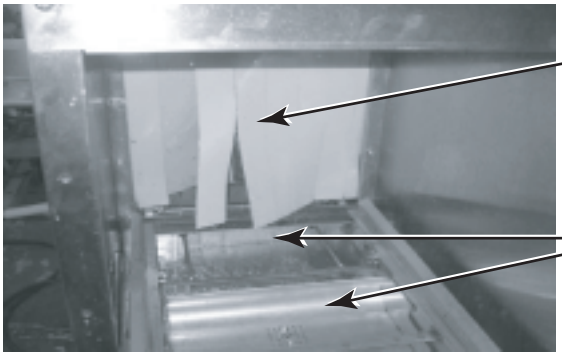


Fig. 26

Si le rideau de la sortie bouge à l'excès tel qu'illustré ci-dessus, ajustez le registre de l'évent de sortie pour que la vapeur se retire et réglez l'évent du séchoir (admission d'air) en réduisant l'ouverture de l'angle à environ 45°.

Fig. 27

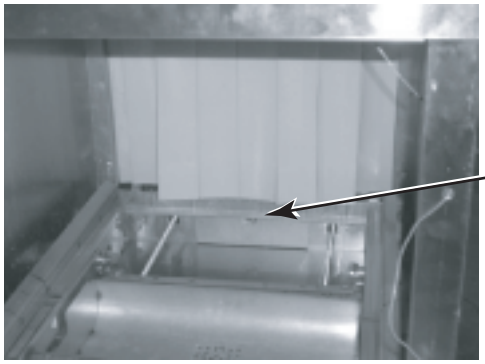


Fig. 28

FONCTIONNEMENT

Le tunnel de séchage est activé à chaque fois que les pompes du lave-vaisselle sont mises en marche. Soit par l'action de l'auto minuteur ou soit par celle de l'interrupteur de fin de course, le tunnel de séchage continuera de fonctionner pendant 15 secondes une fois les pompes du lave-vaisselle arrêtées. Si un délai de 15 secondes ne suffit pas, le temps peut être ajusté jusqu'à un maximum de 10 minutes. Vous pouvez joindre le service après-vente de Hobart pour l'ajustement de la minuterie. Le séchoir s'arrête aussitôt que l'interrupteur principal du lave-vaisselle est mis hors tension.

⚠ AVERTISSEMENT Si le voyant de dépassement de température est allumé, il y a défaillance du séchoir. Contactez le service après-vente de Hobart immédiatement.

NETTOYAGE

L'appareil doit être nettoyé à fond à la fin de chaque quart de travail, ou à tout le moins, deux fois par jour. N'utilisez que les produits de nettoyage propres à l'usage sur acier inoxydable. Employez un linge humide et une lessive de savon doux.

AVIS Ne jamais utiliser une laine d'acier pour le nettoyage des surfaces du lave-vaisselle. N'utiliser que des produits de nettoyage propres à l'usage sur acier inoxydable.

Retrait du bac de déviation

Le bac de déviation peut être retiré pour le nettoyage et l'entretien.

Choses à FAIRE et NE PAS FAIRE concernant votre nouveau séchoir Hobart

FAIRE – Enlever le plus possible les restes de table sur la vaisselle.

FAIRE – À la fin de la journée, nettoyer en profondeur, rincer et sécher l'appareil.

FAIRE – N'utiliser que des produits conçus pour le nettoyage de l'acier inox.

NE PAS FAIRE – Laisser les résidus de nourriture s'accumuler au fond du réservoir.

NE PAS FAIRE - Utiliser de la laine d'acier pour le nettoyage de la vaisselle ou des surfaces de l'appareil.

NE PAS FAIRE – Permettre à des corps étrangers de pénétrer dans l'appareil, spécialement des contaminants métalliques.

NOTE : Le non-respect des instructions concernant le fonctionnement, le soin et l'entretien de votre lave-vaisselle Hobart peut entrainer l'annulation de la garantie.

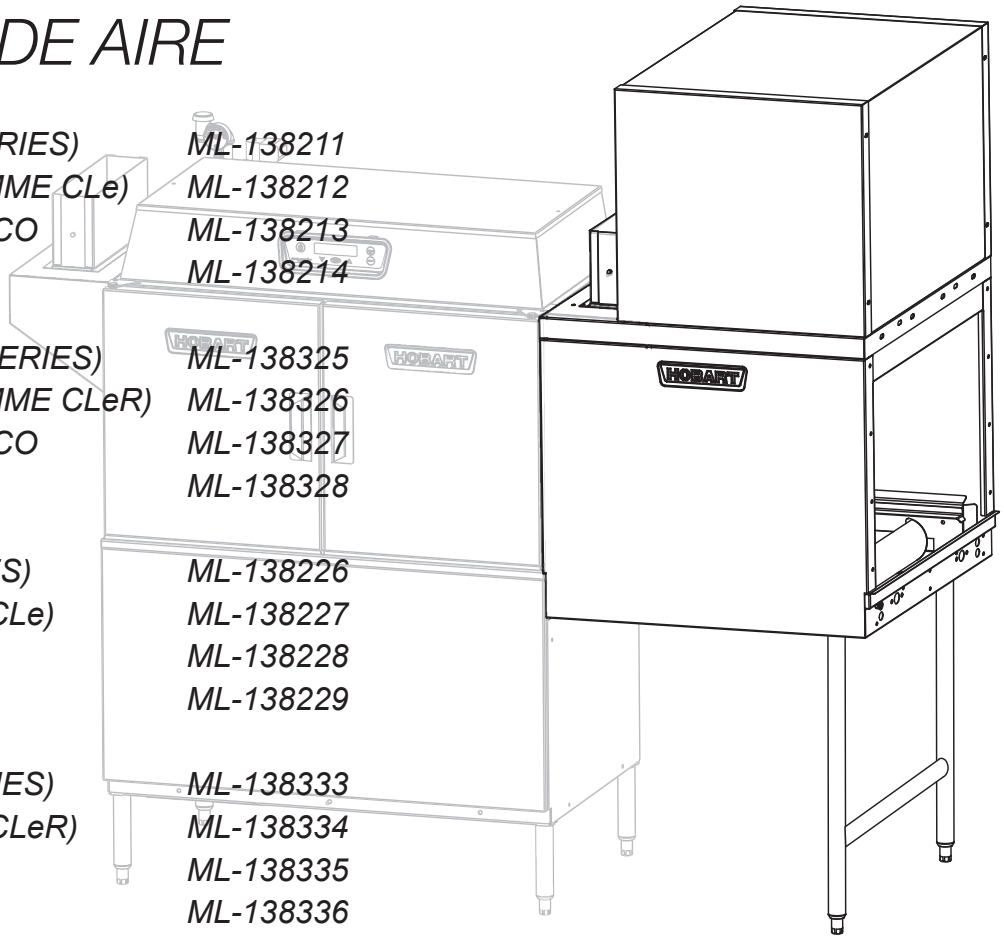
INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES

CLe-SERIES DISHWASHERS BLOWER-DRYER

LAVE-VAISSELLE DE LA GAMME CLE TUNNEL DE SÉCHAGE

LAVAVAJILLAS SERIE-CLE SECADOR DE AIRE

ELECTRIC (CLe SERIES)	*ML-138211*
ÉLECTRIQUE (GAMME CLe)	*ML-138212*
SISTEMA ELÉCTRICO	*ML-138213*
(SERIE CLe)	*ML-138214*
ELECTRIC (CLeR SERIES)	*ML-138325*
ÉLECTRIQUE (GAMME CLeR)	*ML-138326*
SISTEMA ELÉCTRICO	*ML-138327*
(SERIE CLeR)	*ML-138328*
STEAM (CLe SERIES)	*ML-138226*
VAPEUR (GAMME CLe)	*ML-138227*
SISTEMA A VAPOR	*ML-138228*
(SERIE CLe)	*ML-138229*
STEAM (CLeR SERIES)	*ML-138333*
VAPEUR (GAMME CLeR)	*ML-138334*
SISTEMA A VAPOR	*ML-138335*
	ML-138336



HOBART

701 S. RIDGE AVENUE
TROY, OHIO 45374-0001

937 332-3000

www.hobartcorp.com

F44181 Revisión E (June 2013)

ÍNDICE

GENERAL 43
INSTALACIÓN. 43
DESEMBALAJE. 43
CÓDIGOS DE INSTALACIÓN 43
SOLO MODELOS CLeR 43
PERFORACIONES 44
MONTAJE DEL SECADOR DE AIRE EN EL LAVAVAJILLAS 46
INSTALACIÓN DE LA PLANTILLA Y EL REFORZADOR 47
MONTAJE DE LOS SOPORTES AJUSTABLES 47
AJUSTE DE LAS PATAS DEL SECADOR DE AIRE PARA UN MONTAJE FIRME 47
AJUSTE DEL DEFLECTOR DE AIRE 47
INSTALACIÓN DE BIELAS 47
AJUSTE DEL RIEL 48
ENSAMBLAJE DE LA MESA PARA VAJILLA 48
MONTAJE DEL MOTOR DEL SOPLADOR 49
Conexiones del motor del soplador 50
CONEXIONES ELÉCTRICAS 50
Conexiones de control 50
Conexiones para el encendido 51
Rotación del motor del soplador 52
CONEXIÓN PARA VAPOR
(en caso de que el secador de aire esté equipado con calor de vapor) 52
Tubería para retorno del condensado 54
ENSAMBLAJE DE PANELES 56
CONEXIÓN AL DESAGÜE 56
CONEXIÓN PARA TUBERÍA DE ESCAPE 57
Recipiente deflector 58
Ajuste de los ductos de ventilación sobre el secador de aire y el lavavajillas
(campana o toldo abierto). 58
FUNCIONAMIENTO 60
LIMPIEZA 60
Retiro de la bandeja deflectora 60
QUÉ HACER y QUÉ NO HACER con su nueva lavadora de utensilios Hobart 60

© HOBART 2009

Instalación, funcionamiento y cuidado del SECADOR DE AIRE SERIES CLe Y CLeR

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

GENERAL

Todos los secadores de aire de las series CLe y CLeR están diseñados para ayudar a secar la vajilla extrayendo el aire ambiental y eliminándolo a través de una cámara de calor por el extremo de descarga del lavavajillas. La unidad funciona con un motor eléctrico de 2 HP (1,5 kW) y solo está disponible para servicio eléctrico trifásico.

El sistema debe ser completamente hermético de tal manera que obligue al condensado a salir al exterior para eliminar así el aire húmedo producto del secado. Este sistema de escape no viene incluido en el equipamiento y debe ser suministrado por el propio cliente. Consulte en Conexión para Tubería de Escape acerca de los requisitos para una extracción adecuada.

INSTALACIÓN

DESEMBALAJE

Una vez desembalado el secador de aire, revise si tiene algún daño producido durante el transporte. Si detecta alguno, guarde el material de embalaje y comuníquese con el transportista dentro de los 15 días siguientes al despacho.

Antes de instalar, verifique que el suministro eléctrico concuerda con las especificaciones indicadas en la placa de datos de la máquina ubicada en la parte posterior de la unidad.

Un vez desembalado el secador de aire, retire de su interior los elementos que fueron embalados sueltos (accesorios, motor del soplador, soportes). Retire las abrazaderas de embalaje y elimínelas.

CÓDIGOS DE INSTALACIÓN

La instalación debe cumplir con los códigos estatales y locales o, en su defecto, con el Código Nacional de Electricidad ANSI / NFPA 70 (en su última edición). En Canadá, la norma de instalación es: CSA C22.2 No 1 (última edición).

SOLO MODELOS CLER

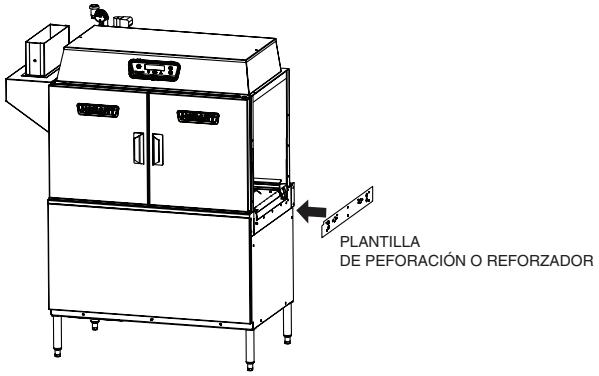
Quite los paneles laterales del ensamblaje de la campana recuperadora de energía como se muestra en la Figura 1A. Puede desechar estos paneles, pero no los accesorios ya que serán reutilizados.

Instale bridas nuevas en la cámara de ensamblaje de la campana recuperadora de energía, como se muestra en la Figura 1A, utilizando los accesorios retirados en el paso anterior.

Coloque la plantilla del secador de aire CleR (F-38373, Figura 2A) alineando sus bordes delantero y superior con los correspondientes de la campana recuperadora de energía como se muestra en la Figura 1A. Marque las ubicaciones de los orificios y perfore los que sean necesarios para la plantilla. Los diámetros de los orificios se muestran en la Figura 2A.

PERFORACIONES

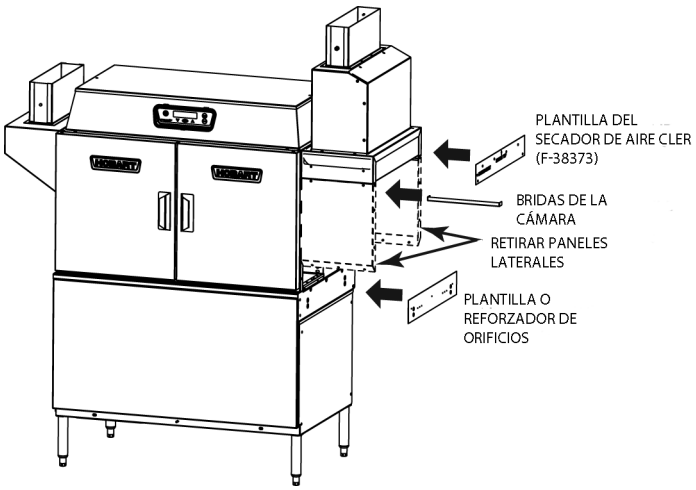
Coloque la plantilla de perforación o el reforzador (Figura 2) sobre la cabeza de los pernos que se encuentran en el extremo de descarga del lavavajillas según las direcciones que indica la plantilla. Marque las ubicaciones de los orificios y perfore los que sean necesarios de acuerdo a la plantilla. Los diámetros de perforación se muestran en la Figura 2.



Serie-CLe

Figura 1

Solo para máquinas CLeR, ubique la plantilla del secador de aire correspondiente (Figura 2A) sobre el ensamblaje de la campana CLeR. Marque las ubicaciones de los orificios y perfore los que sean necesarios de acuerdo a la plantilla. Véase Figura 1A.



Serie-CLeR

Figura 1A

PLANTILLA DEL SECADOR DE AIRE CLeR

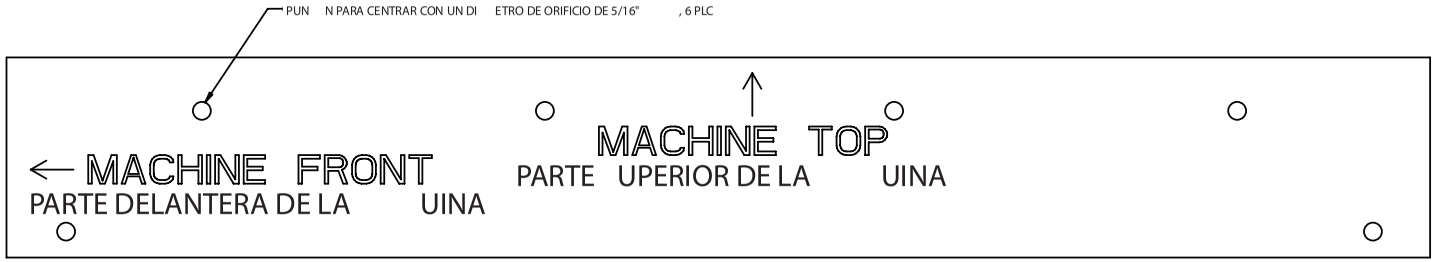

PUN N PARA CENTRAR CON UN DI ETRO DE ORIFICIO DE 5/16" , 6 PLC
MACHINE TOP
PARTE UPERIOR DE LA UINA
MACHINE FRONT
PARTE DELANTERA DE LA UINA

Figura 2A
Solo CLeR

REFORZADOR DE PLANTILLA DE PERFORACIÓN

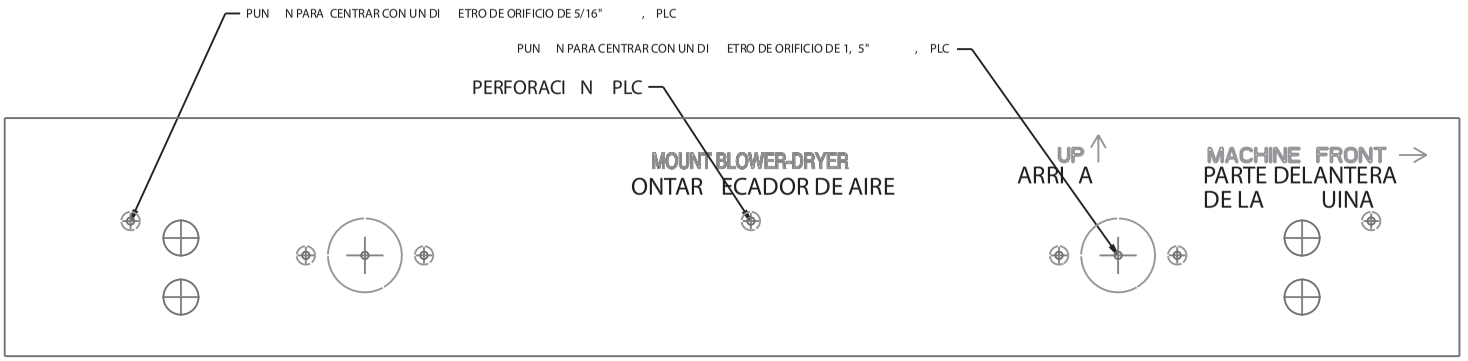
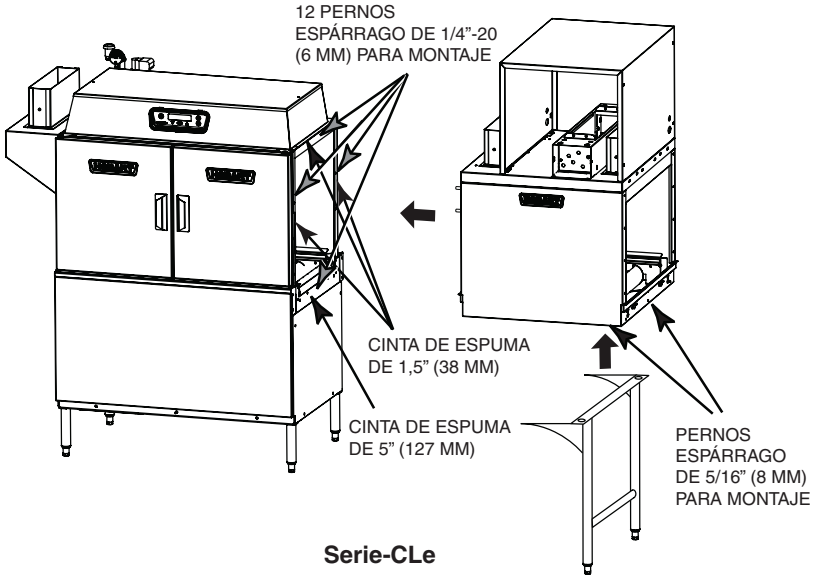

PUN N PARA CENTRAR CON UN DI ETRO DE ORIFICIO DE 5/16" , PLC
PUN N PARA CENTRAR CON UN DI ETRO DE ORIFICIO DE 1, 5" , PLC
PERFORACI N PLC
MOUNT BLOWER-DRYER
ONTAR ECADOR DE AIRE
UP
ARRI A
MACHINE FRONT
PARTE DELANTERA
DE LA UINA

Figura 2
CLe y CLeR

MONTAJE DEL SECADOR DE AIRE EN EL LAVAVAJILLAS

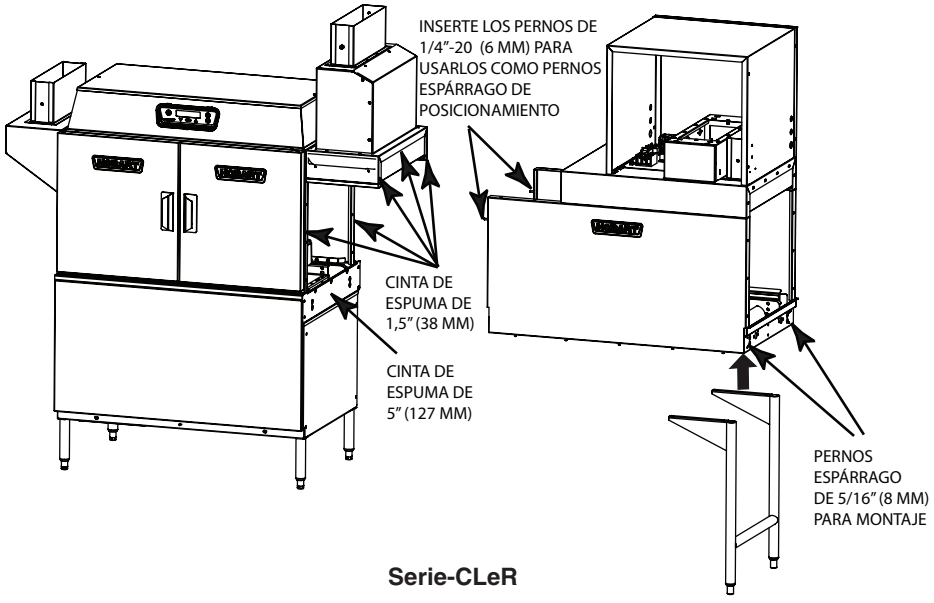
NOTA: El lavavajillas debe estar en su ubicación definitiva, ajustado a una altura adecuada y nivelado de forma apropiada antes de montar el secador de aire.

Para montar el secador de aire, aplique 1,5" (38 mm) de cinta selladora de espuma (incluida en el envío) a lo largo de los bordes del lavavajillas para evitar filtraciones (para modelos CLe, ver Figura 3; para modelos CLeR, ver Figura 3A). Aplique también 5” (127mm) de cinta selladora de espuma (incluida en el envío) bajo el borde del tanque del lavavajillas (Figuras 3 y 3A). Para el modelo CLeR, inserte dos pernos de ¼"-20 (6 mm) dentro de las tuercas para soldadura en el extremo de la cámara del secador de aire (Figura 3A). Estos se usarán como pernos espárrago de posicionamiento. Coloque el secador de aire frente al lavavajillas y ensámblelo utilizando los pernos de ¼"-20 (6 mm) y las tuercas suministradas (Figuras 3 y 3A). No los apriete.



Serie-CLe

Figura 3



Serie-CLeR

Figura 3A

INSTALACIÓN DE PLANTILLA O REFORZADOR

Abra las preperforaciones de la plantilla o del reforzador. Coloque en línea los orificios y fije la plantilla o el reforzador en la parte baja al interior del secador de aire con los pernos de 1/4"-20 (6 mm) y las tuercas suministradas. Instale los pernos y las tuercas restantes en toda la cámara. Apriételos todos.

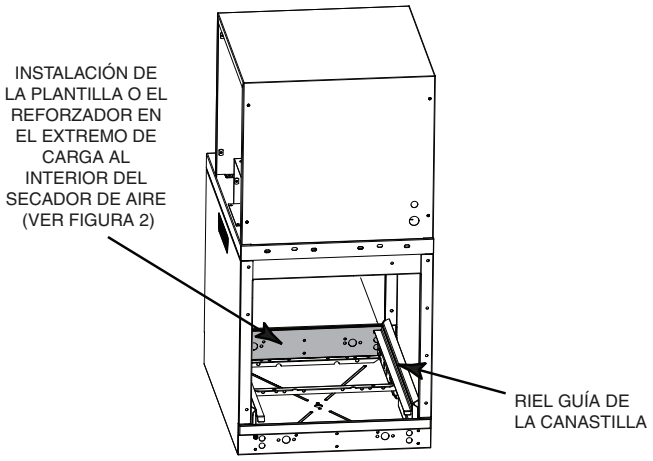

INSTALACIÓN DE LA PLANTILLA O EL REFORZADOR EN EL EXTREMO DE CARGA AL INTERIOR DEL SECADOR DE AIRE (VER FIGURA 2)
RIEL GUÍA DE LA CANASTILLA

Figura 4

MONTAJE DE SOPORTES AJUSTABLES

Monte los soportes ajustables (Figura 3) en el último conjunto de pernos espárrago ubicado en la base del secador de aire usando las tuercas de 5/16" (8 MM) y cierre las máquinas lavadoras que ya han sido instaladas.

AJUSTE DE LAS PATAS DEL SECADOR DE AIRE PARA LOGRAR UN MONTAJE FIRME

Gire las patas ajustables hacia adentro o hacia afuera, según sea necesario, hasta que el secador de aire esté firmemente montado.

AJUSTE DEL DEFLECTOR DE AIRE

Ajuste herméticamente el deflector de aire frente a la cámara y asegúrelo en su posición apretando el perno de 5/16" (8 mm). Ver Figura 5.

INSTALACIÓN DE BIELAS

Inserte previamente una (1) tuerca elástica a cada lado de ambos vástagos, aproximadamente a 1,00" (25 mm) de los hilos (Figura 5). Guíe las bielas hacia el extremo del tanque. Ensámblelas a los travesaños de ambos soportes y agregue la segunda tuerca elástica. No apriete del todo las tuercas elásticas. Un pequeño espacio de 0,15" a 0,20 " (4 a 5 mm) permitirá un mejor alineamiento del soporte. Asegúrese de que el espacio entre el último retén de la máquina principal y el primer retén del secador de aire tenga la misma distancia en la parte delantera y la parte posterior de la cinta transportadora.

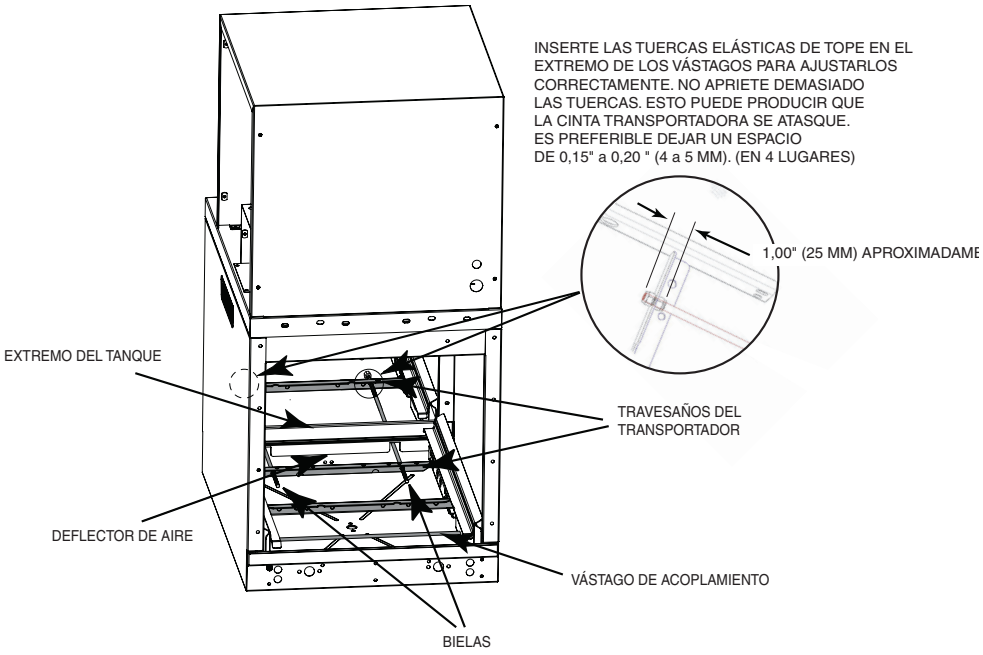

INSERTE LAS TUERCAS ELÁSTICAS DE TOPE EN EL EXTREMO DE LOS VÁSTAGOS PARA AJUSTARLOS CORRECTAMENTE. NO APRIETE DEMASIADO LAS TUERCAS. ESTO PUEDE PRODUCIR QUE LA CINTA TRANSPORTADORA SE ATASQUE. ES PREFERIBLE DEJAR UN ESPACIO DE 0,15" a 0,20 " (4 a 5 MM). (EN 4 LUGARES)
1,00" (25 MM) APROXIMADAME
EXTREMO DEL TANQUE
TRAVESAÑOS DEL TRANSPORTADOR
DEFLECTOR DE AIRE
VÁSTAGO DE ACOPLAMIENTO
BIELAS

Figura 5

AJUSTE DEL RIEL

Coloque una canastilla sobre el riel en el centro del secador de aire. Verifique que el espacio total entre la canastilla y el riel es menor que 0,25" (6 mm). Ajuste el vástago de acoplamiento según sea necesario.

ENSAMBLAJE DE LA MESA PARA VAJILLA

Las mesas para vajilla se deben instalar dentro del secador de aire (Figuras 6, 7 y 8). Selle con silicona la unión entre la mesa y el borde del tanque para evitar fugas. La altura del riel de la canastilla debe ser de 1/4 a 5/16" (6 a 8 mm) por sobre el borde del tanque (Figura 7). Es conveniente inclinar las mesas de tal manera que el agua que escurre del lavavajillas caiga dentro de la máquina.

NOTA: El secador de aire debe estar ubicado en su posición definitiva, ajustado a una altura adecuada y nivelado apropiadamente antes de ensamblar la mesa y de hacer las conexiones de las cañerías

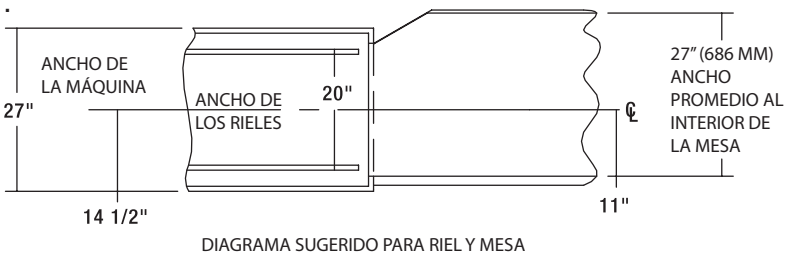


Figura 6

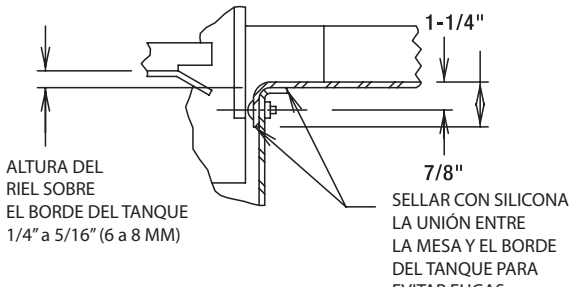


Figura 7

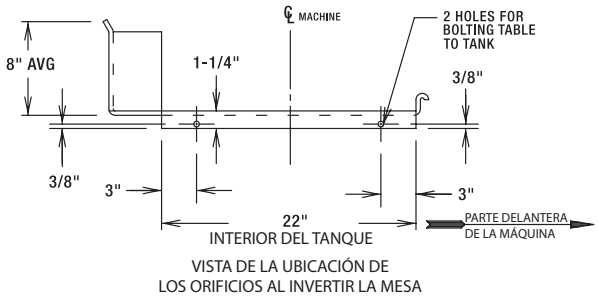


Figura 8

MONTAJE DEL MOTOR DEL SOPLADOR

ATENCIÓN **Sea cuidadoso al instalar el motor del soplador para evitar daños en los componentes de la instalación eléctrica.**

Retire los paneles frontal y posterior si es necesario. El panel superior y el panel lateral se pueden aflojar en el lado de la salida para una fácil instalación. Aún así, no los deseche. Asegúrese de no dañar los componentes para la instalación eléctrica montados en el panel lateral.

Aplique 1" (25,4 mm) de cinta selladora de espuma (incluida en el envío) en los bordes del motor del soplador para evitar fugas. Coloque con cuidado dicho motor sobre la abertura de la parte superior de la cámara del secador de aire y atorníllelo en su lugar usando los accesorios de 1/4"-20 (6 mm) suministrados.

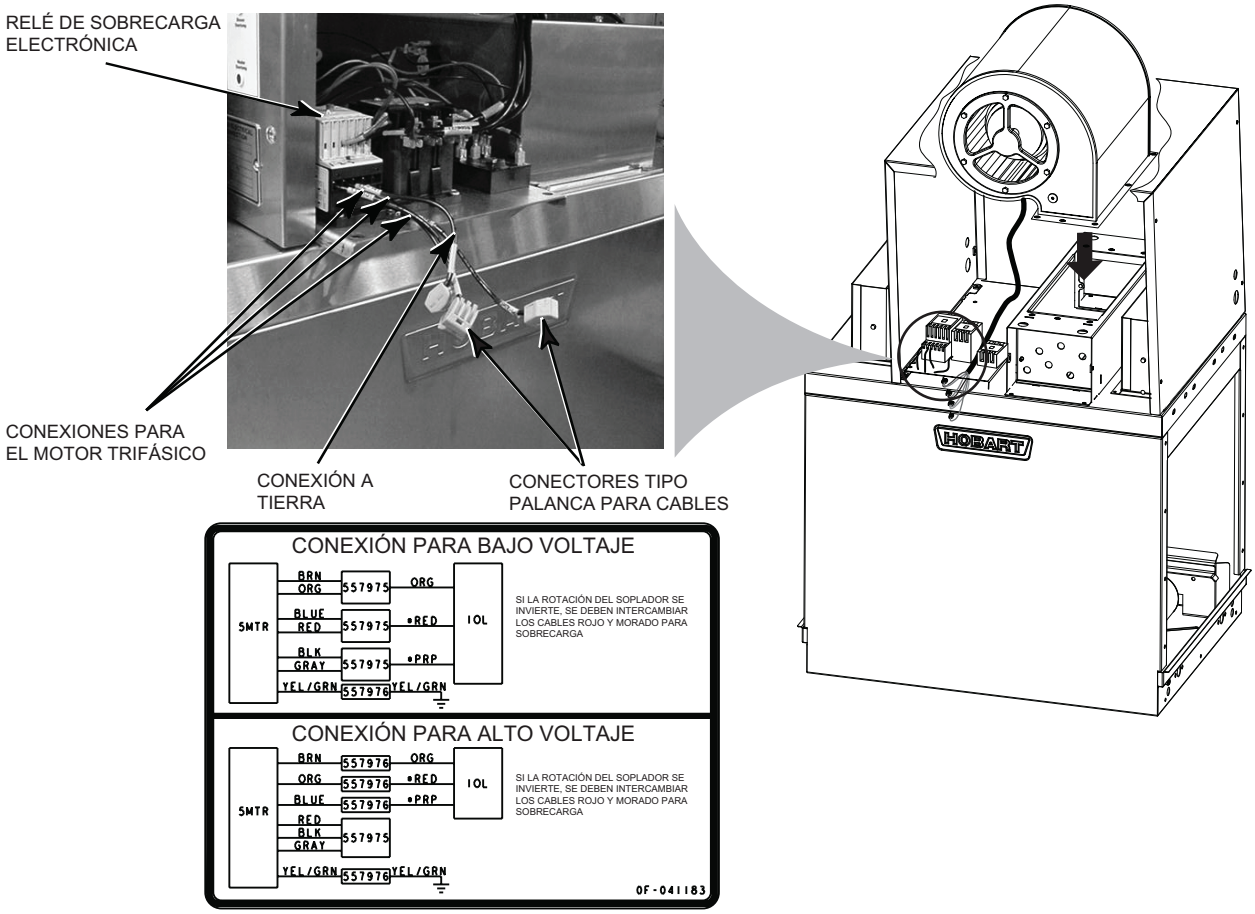


Figura 9

Monte la cubierta protectora de poliéster mylar en la cámara arriba de la brida del soplador usando los accesorios provistos para ello.

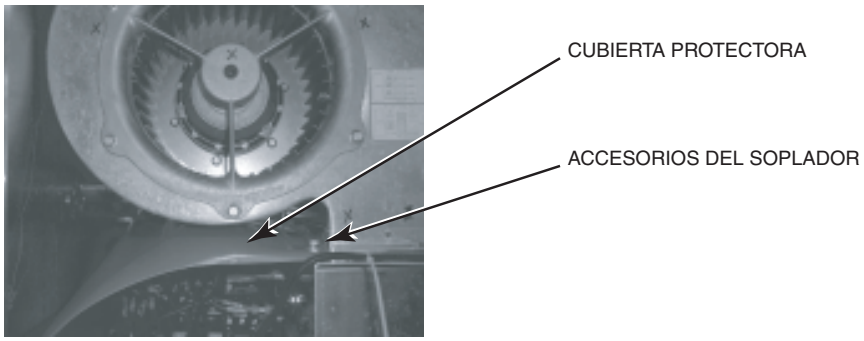


Figura 10

Conexiones del motor del soplador

Con cuidado dirija el cable del motor del soplador hacia el relé de sobrecarga electrónica pasando a través de la abrazadera ubicada al centro de la parte frontal de la placa base. Conecte el cableado trifásico y los cables flexibles de conexión a tierra desde el relé de sobrecarga hacia las conexiones del motor del soplador usando los conectores para cables. Para obtener más información, consulte el diagrama de conexión para el motor del soplador instalado en él (solo para CA de 208/480 volts).

ATENCIÓN Asegúrese de que el cable del motor del soplador y las conexiones han sido colocadas de manera apropiada lejos de las aspas del ventilador para evitar daño en las conexiones.

CONEXIONES ELÉCTRICAS

Antes de hacer las conexiones eléctricas, revise las especificaciones de la máquina para asegurarse de que concuerdan con las de su suministro eléctrico.

⚠ ADVERTENCIA **Las conexiones eléctricas y las que van a tierra deben cumplir con las secciones correspondientes del Código Nacional de Electricidad NFPA 70 (en su última edición) o con la normativa eléctrica local.**

⚠ ADVERTENCIA **Desconecte el lavavajillas de la corriente eléctrica y siga los procedimientos de bloqueo y etiquetado. Puede haber varios circuitos. Asegúrese de que todos estén desconectados.**

Conexiones de control

Dirija cuidadosamente el cable correspondiente hacia la cajuela de control en la parte superior del lavavajillas. Inserte dicho cable en la parte posterior de la cajuela de control por medio del aliviador de tensión suministrado y recoja el cable sobrante dentro de la misma cajuela. Use los sujetacables suministrados para asegurar el cable entre el secador de aire y la cajuela de control del lavavajillas.

ATENCIÓN Asegúrese de que el cable de control ha sido dirigido en forma segura a lo largo de la parte superior del lavavajillas para evitar fugas.

Conecte los tres cables de control a las conexiones del bloque de terminales de igual nombre, tal como se muestra en la Figura 11. Consulte el diagrama eléctrico ubicado bajo la tapa de la cajuela de control para obtener más información.

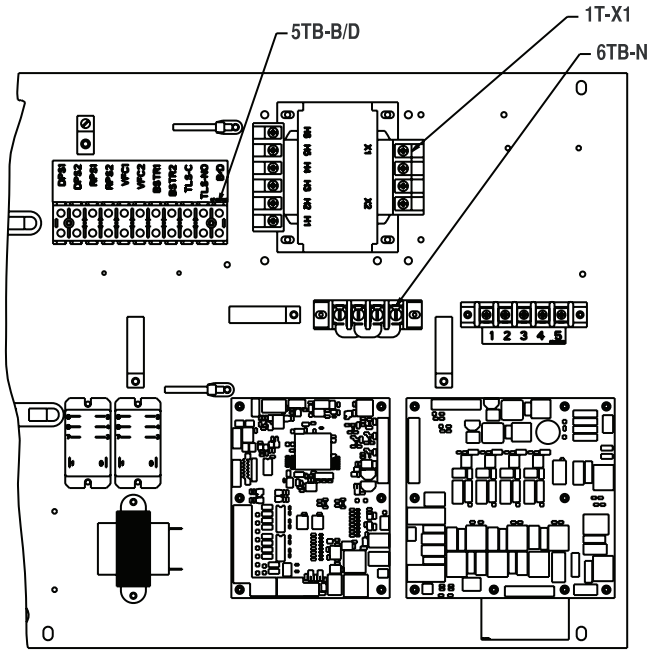


Figura 11

Conexiones para el encendido

Retire los dos tornillos que aseguran la placa base y deslícela hacia adelante para tener acceso al bloque de terminales de la zona de cableado. Dirija los cables conductores de conexión a tierra a través del orificio lateral del secador de aire usando el conducto y los accesorios apropiados. Calcule una longitud adicional para los cables conductores a fin de lograr las conexiones adecuadas.

Conecte dichos cables conductores al bloque de terminales ubicado al reverso del secador de aire. Conecte el cable de conexión a tierra al terminal correspondiente ubicado junto al bloque principal de terminales. Si desea obtener más información, consulte la siguiente tabla. Regrese la placa base a su posición inicial y asegúrela con dos pernos.

DIMENSIONES Y PROTECCIÓN DEL CIRCUITO DERIVADO

Eléctrico				A vapor			
Especificaciones eléctricas	Intensidad de corriente nominal (amps)	Valor mínimo de la capacidad del cable conductor del circuito eléctrico	Intensidad máxima de la corriente en el dispositivo de protección	Especificaciones eléctricas	Intensidad de corriente nominal (amps)	Valor mínimo de la capacidad del cable conductor del circuito eléctrico	Intensidad máxima de la corriente en el dispositivo de protección
208/60/3	34.2	45	45	208/60/3	4.5	15	15
240/60/3	30.7	40	40	240/60/3	4.5	15	15
380/60/3	17.8	25	25	380/60/3	2.6	15	15
480/60/3	15.7	20	20	480/60/3	2.6	15	15
600/60/3	12.6	20	20	600/60/3	2.1	15	15
200/50/3	33.0	45	45	200-240/50/3	4.5	15	15
380-415/50/3	17.8	25	25	380-415/50/3	2.6	15	15

Rotación del motor del soplador

NOTICE Antes de hacer funcionar el secador de aire, asegúrese de que el motor gire en la dirección correcta, como lo indica la flecha ubicada en el gabinete del soplador. Una rotación incorrecta se traducirá en un mal funcionamiento.

Para revisar la rotación del motor del soplador:

ENCIENDA el interruptor de desconexión y active el secador de aire por un momento.

ATENCIÓN El lavavajillas principal debe estar funcionando al realizar este proceso.

No toque ningún componente eléctrico que se encuentre expuesto sin aislación. Si el motor del soplador no gira en la dirección correcta, desconecte la máquina del suministro eléctrico.

⚠ ADVERTENCIA **Desconecte la máquina de la corriente eléctrica y siga los procedimientos de bloqueo y etiquetado. Puede haber varios circuitos. Asegúrese de que todos estén desconectados.**

Invierta cualquiera de los dos cables conductores del motor del soplador en el relé de sobrecarga usando los conectores tipo palanca. Conecte nuevamente la máquina al suministro eléctrico. Vuelva a revisar la rotación del motor del soplador.

CONEXIÓN A VAPOR (si el secador de aire está equipado con calor de vapor)

ATENCIÓN **La presión de vapor aplicada debe ser la adecuada para el purgador de vapor que viene incorporado al sistema con un rango entre 10 y 50 psig (69 a 345 kPa) de presión diferencial. Si la presión del flujo excede los 50 psig (345 kPa), se debe instalar un regulador de presión (no incluido en el envío) en la línea de alimentación. El flujo de vapor se controla por medio de un solenoide. Se debe disponer de dos conexiones, una para el suministro de vapor y otra para el retorno del condensado**.

El ejemplo mostrado representa una dirección de funcionamiento de derecha a izquierda. El funcionamiento en dirección inversa se verá reflejado en las tuberías.

Para instalar las conexiones a vapor, proceda de la siguiente manera:

Retire el panel trasero e instale el codo (embalado suelto) en la línea de admisión del vapor en el secador de aire. Luego debe sellar la tubería.

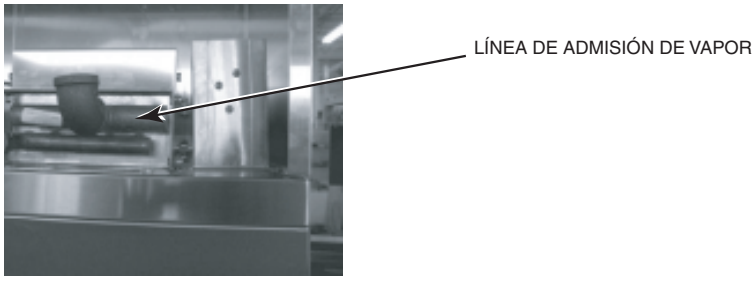


Figura 12

Ubique el ensamblaje 814498 de la tubería de admisión y sepárelo en el punto de unión. Conéctelo al codo tal como se muestra en la Figura 13 (es necesario sellar la tubería).

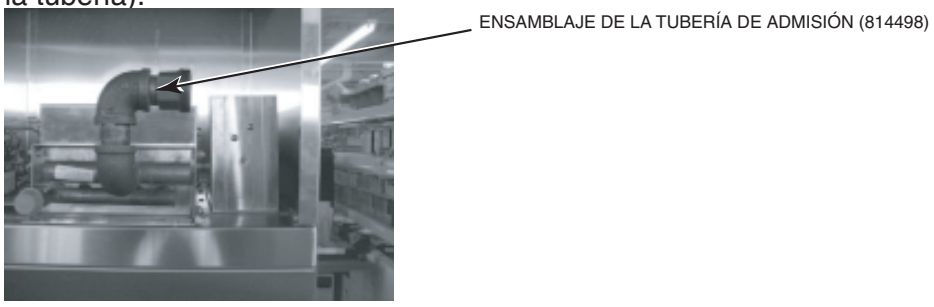


Figura 13

Instale sin ajustar los brazos de soporte en la cámara con un perno y una tuerca como se muestra a continuación.

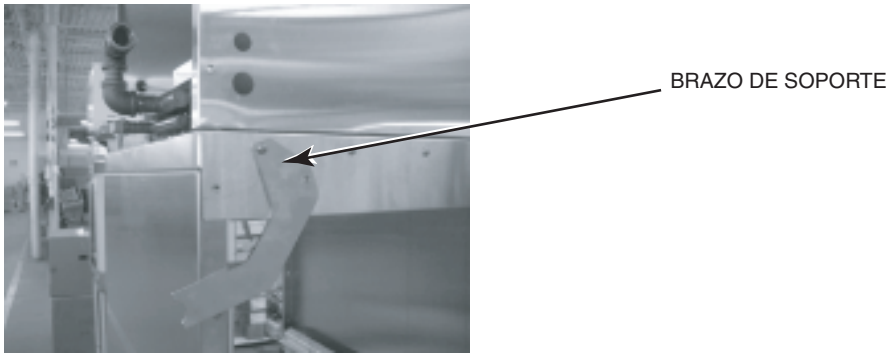


Figura 14

Instale el resto de la tubería de admisión tal como se muestra en la Figura 15.

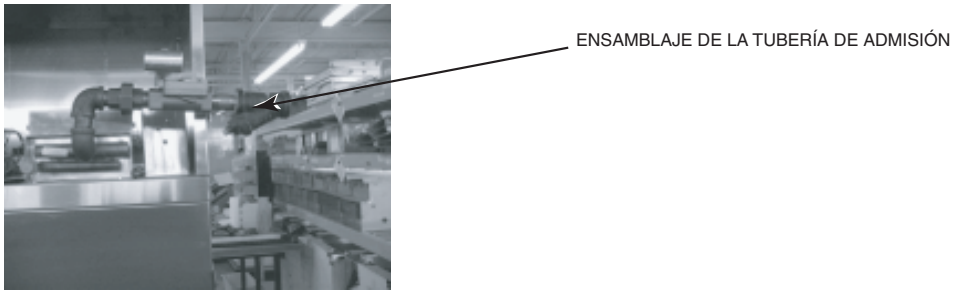


Figura 15

Lleve el brazo de soporte a su posición definitiva para sujetar la tubería de admisión e instale el segundo perno en la cámara.

Figura 16

⚠ ADVERTENCIA **Desconecte el lavavajillas de la corriente eléctrica y siga los procedimientos de bloqueo y etiquetado. Puede haber varios circuitos. Asegúrese de que todos estén desconectados.**

Retire la cubierta del gabinete que contiene el solenoide para vapor y abra la preperforación más cercana al lugar por donde se guiará el cable. Instale el equipamiento del aliviador de tensión en el gabinete de la válvula y conecte los cables conductores a los terminales apropiados. Tape la válvula.

Tubería para retorno del condensado

Instale la mitad superior del brazo de soporte al fondo del secador de aire como se muestra en la Figura 17.

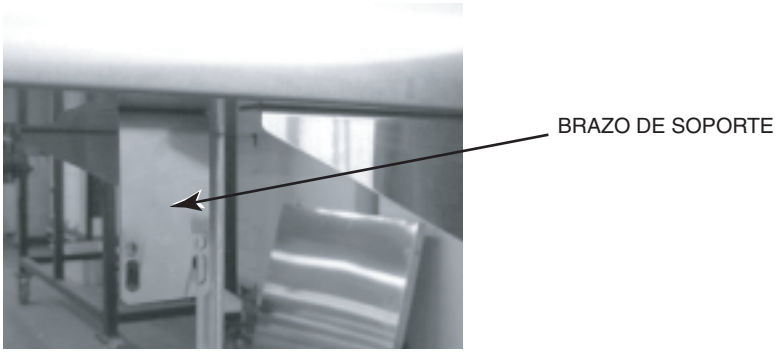


Figura 17

Coloque el ensamblaje (814499) de la tubería de retorno del condensado y sepárelo en el punto de unión. Instale el codo en la salida del intercambiador de calor del secador de aire como se muestra a continuación.

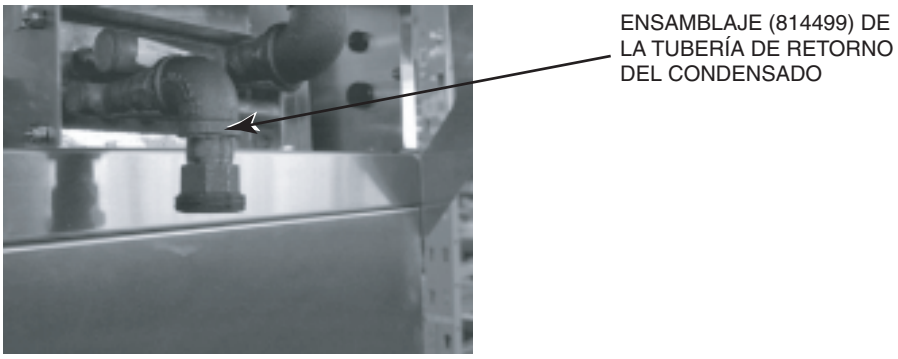


Figura 18

Conecte el resto de tubería a la unión como se muestra en la Figura 19.

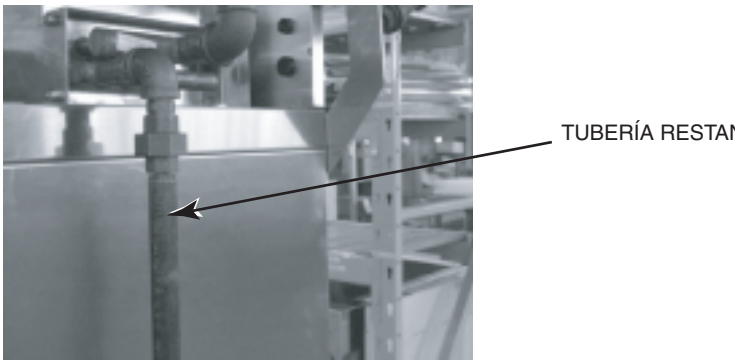


Figura 19

Instale el purgador de vapor y la pieza restante del brazo de soporte inferior como se muestra a continuación.

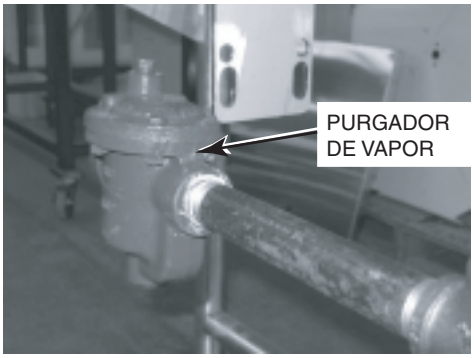


Figura 20

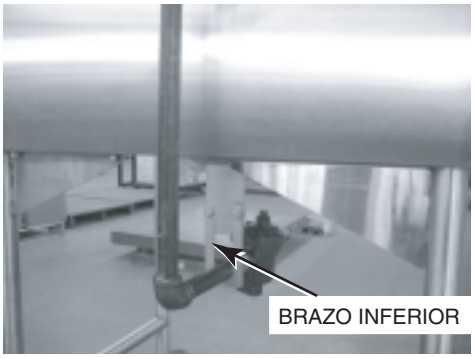


Figura 21

ENSAMBLAJE DE PANELES

Coloque los paneles frontal y posterior en su posición definitiva con sus respectivos pernos de cabeza ranurada de 1/4"-20 (6 mm).

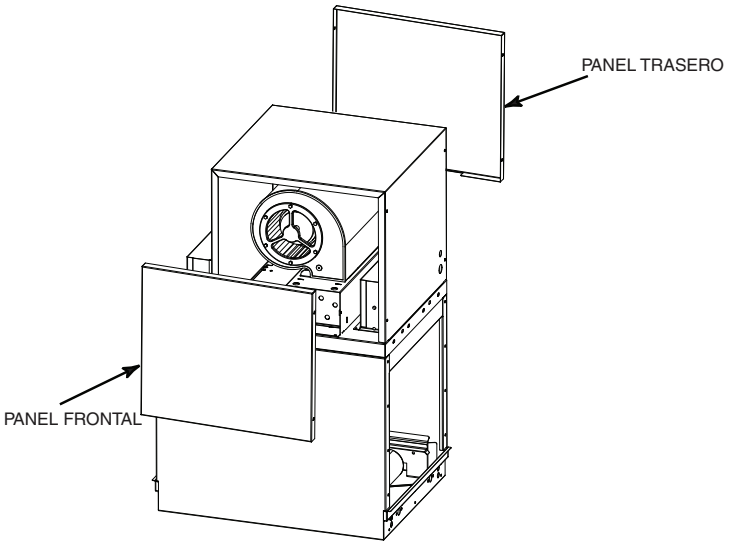


Figura 22

CONEXIÓN AL DESAGÜE

⚠ ADVERTENCIA **Las conexiones de las cañerías deben cumplir con los códigos sanitario, de seguridad y de plomería correspondientes.**

ATENCIÓN El equipamiento de tuberías para desagüe no viene incorporado en el envío.

Conecte a un desagüe apropiado el tubo de descarga de 1" (25 mm) ubicado bajo el secador de aire (Figura 23). Para drenar el secador de aire solo se requiere una conexión al desagüe. Únicamente en modelos Cle el drenaje se puede conectar al extremo de la tubería de desagüe común (Figura 24) para lavavajillas o bien de forma independiente a la alcantarilla. Para conectarlo al lavavajillas, retire el tapón de la tubería común de desagüe y conecte el drenaje del secador de aire usando los accesorios apropiados (no incluidos en el envío)..

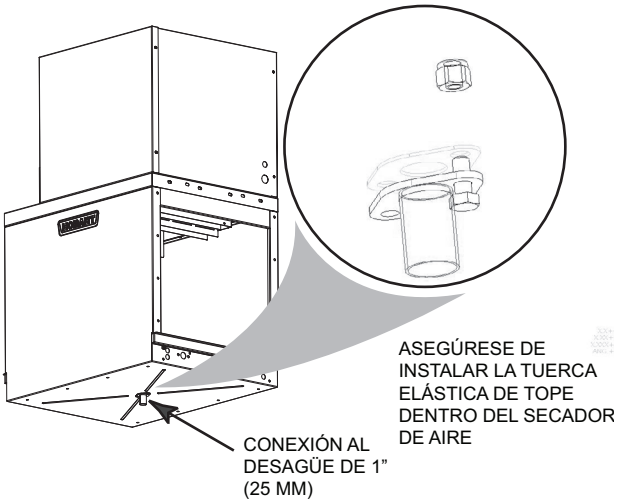


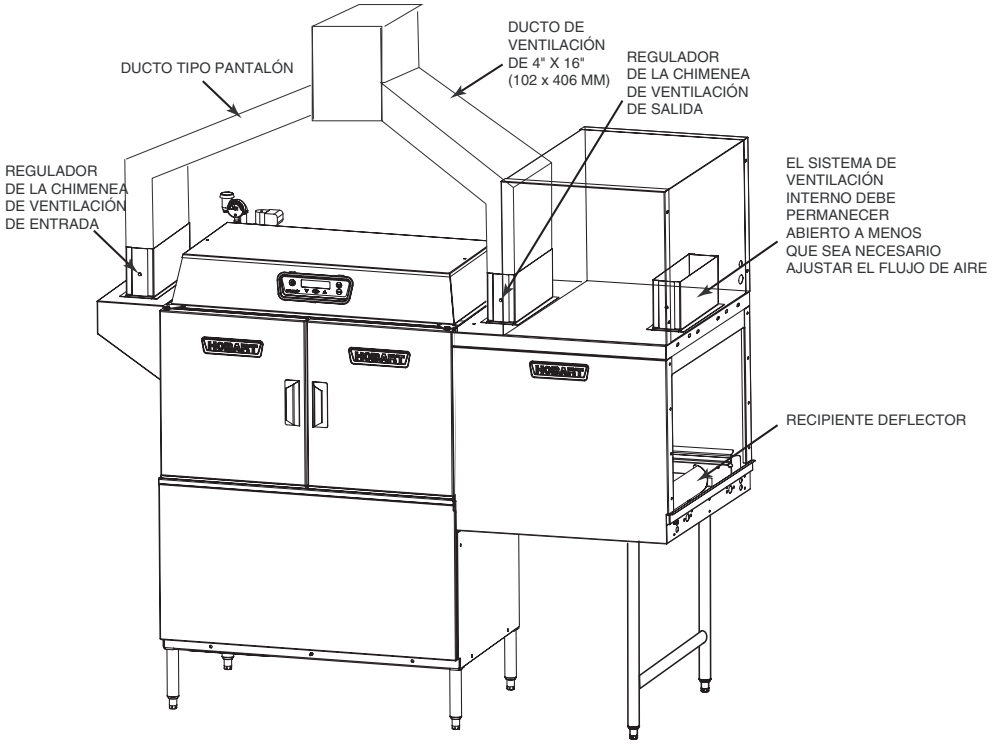
Figura 23

Figura 24

CONEXIÓN DE LA TUBERÍA DE ESCAPE

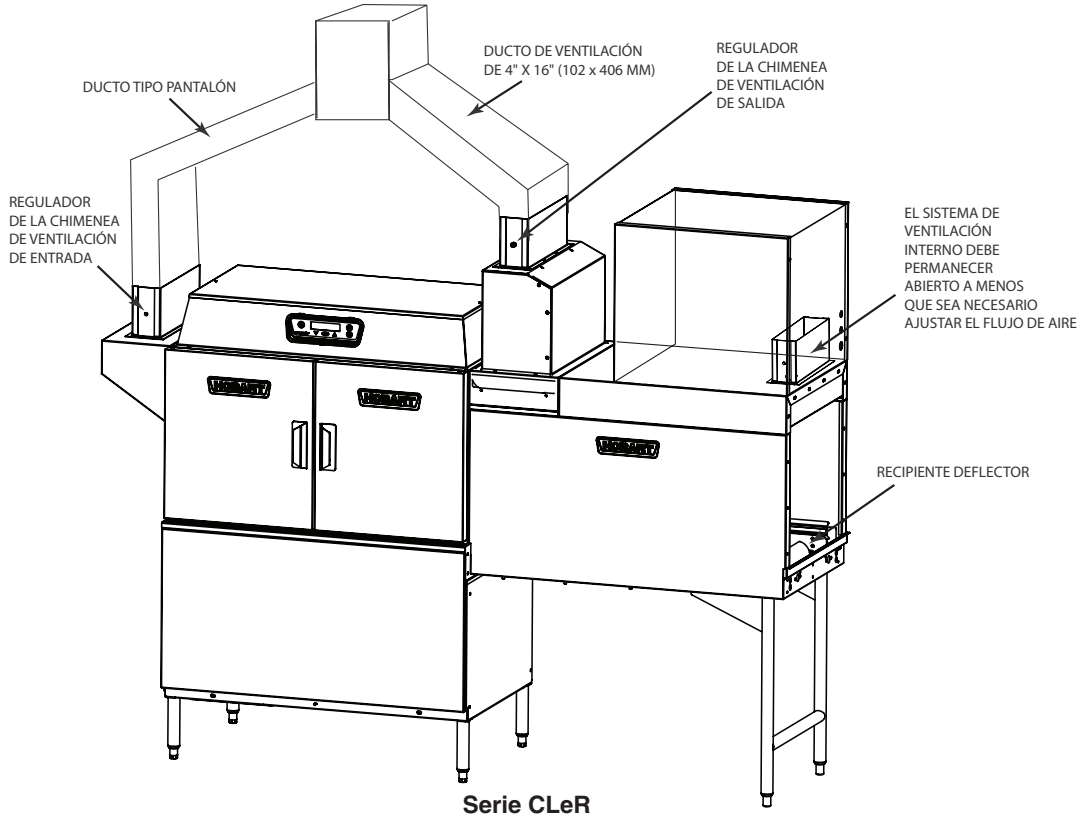
El aire húmedo escapa por cada extremo del lavavajillas que posee una cinta transportadora. Se recomienda una descarga de 200 pies3/minuto (5,7 m3/min) para modelos CLe y CLeR en la entrada del lavavajillas y 400 pies3/minuto (11,3 m3/min) para CLe o 175 pies3/minuto (5,0 m3/min) para CLeR en el extremo de descarga. Se debe suministrar suficiente aire de reposición para que el caudal de escape se traduzca en una presión positiva ejercida sobre la habitación

donde está instalada la unidad (más aire exterior que aire de escape). Las campanas están provistas de ductos de ventilación de 4"x16" (102 x 406 mm) con reguladores que permiten el ajuste al momento de la instalación. La estructura característica es la que corresponde a una campana con conexiones del tipo pantalón cuyos ductos de ventilación miden 4" x 16" (102 x 406 mm) (Figuras 25 y 25A). Las chimeneas de ventilación deben ser herméticas y encajar dentro de las aberturas del ducto de ventilación.


DUCTO TIPO PANTALÓN
DUCTO DE VENTILACIÓN DE 4" X 16" (102 x 406 MM)
REGULADOR DE LA CHIMENEA DE VENTILACIÓN DE SALIDA
REGULADOR DE LA CHIMENEA DE VENTILACIÓN DE ENTRADA
EL SISTEMA DE VENTILACIÓN INTERNO DEBE PERMANECER ABIERTO A MENOS QUE SEA NECESARIO AJUSTAR EL FLUJO DE AIRE
RECIPIENTE DEFLECTOR

CLe-Series

Figura 25


DUCTO TIPO PANTALÓN
DUCTO DE VENTILACIÓN DE 4" X 16" (102 x 406 MM)
REGULADOR DE LA CHIMENEA DE VENTILACIÓN DE SALIDA
REGULADOR DE LA CHIMENEA DE VENTILACIÓN DE ENTRADA
EL SISTEMA DE VENTILACIÓN INTERNO DEBE PERMANECER ABIERTO A MENOS QUE SEA NECESARIO AJUSTAR EL FLUJO DE AIRE
RECIPIENTE DEFLECTOR

Serie CLeR
Figura 25A

Recipiente deflector

Solo en modelos Cle, ensamble el recipiente deflector sobre las tuercas de conexión del desagüe. Este recipiente se puede retirar para limpiarlo.
Para modelos CLeR, en cambio, inserte el recipiente deflector sobre dos pernos espárrago ubicados más cerca de la sección de descarga del secador de aire.

Ajuste de los ductos de ventilación sobre el secador de aire y el lavavajillas (de campana o de toldo abierto)

Serie-CLe

Para mantener la temperatura adecuada en el tanque de lavado, es muy importante ajustar los ductos de ventilación con el objeto de reducir el movimiento del flujo de aire producido por el secador. El primer paso es ajustar el sistema de ventilación del lavavajillas según las especificaciones de descarga. Para ayudar a mantener la temperatura del tanque, ajuste los reguladores de entrada y de salida de tal manera que el tiraje detenga el vapor para que no escape hacia la habitación. Un exceso de tiraje puede sacar el calor del tanque en la entrada o en la salida de la máquina. Luego fije el ángulo de ventilación del secador de aire en su extremo de salida. Sin necesidad de sacar los paneles, se puede ajustar el regulador ingresando a la cámara para girarlo. Ajústelo aproximadamente en 60 grados. Después de esto, permita que el lavavajillas alcance una temperatura mínima antes de ENCENDERLO y luego observe el extremo de entrada y el de descarga. Las cortinas deben colgar casi en forma recta. Si la cortina de descarga se mueve excesivamente realice los siguientes cambios:

Serie CLeR

Para realizar ajustes al sistema de ventilación del modelo CLeR, consulte el manual de instrucciones para lavavajillas CLe (F-44127, Revisión C, Noviembre 2012).

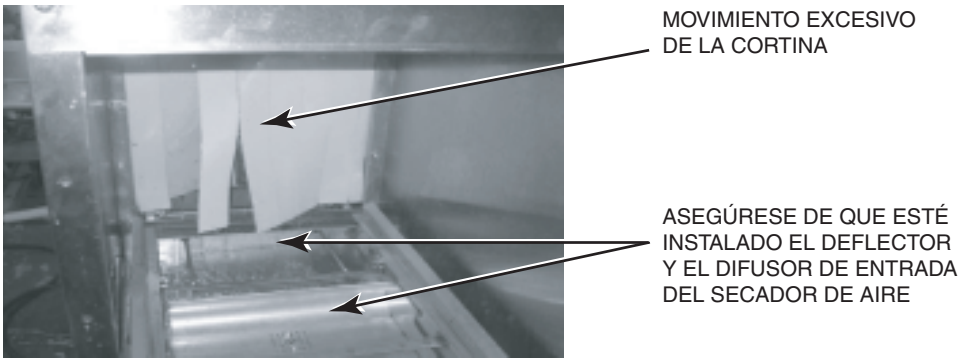


Fig. 26

Si la cortina de descarga se mueve en exceso como se indicó antes, ajuste el sistema de ventilación lo suficiente para eliminar el vapor y ajuste también el sistema de ventilación del secador de aire, es decir, el aire que va al secador, reduciendo el ángulo de apertura a 45° aproximadamente.

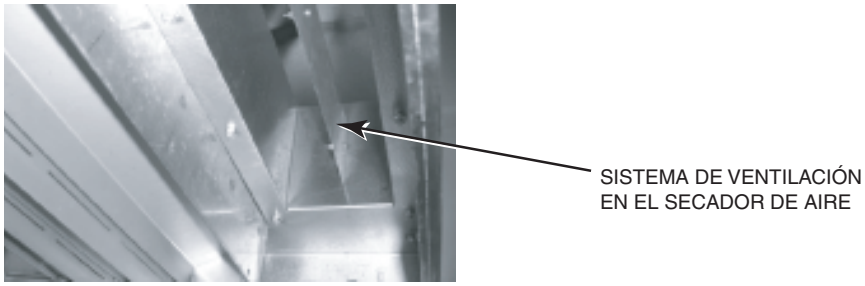


Fig. 27

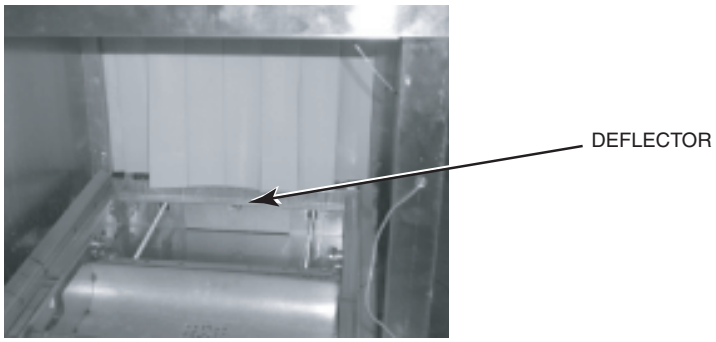


Fig. 28

FUNCIONAMIENTO

El secador de aire comienza a funcionar cada vez que se ENCIENDEN las bombas. Permanece ENCENDIDO aproximadamente 15 segundos después de que las bombas se han APAGADO gracias al temporizador automático o al sensor para fin de carrera de la mesa. Si los 15 segundos son insuficientes, se puede aumentar el tiempo hasta un máximo de 10 minutos. Comuníquese con el servicio técnico de Hobart para realizar ajustes en la configuración del temporizador. El secador de aire se APAGA de inmediato si también lo hace el interruptor principal de encendido de la máquina.

⚠ ADVERTENCIA **Si está ENCENDIDA la luz que indica exceso de temperatura, esto se debe a una falla en el secador de aire. Comuníquese de inmediato con el servicio técnico de Hobart.**

LIMPIEZA

La máquina se debe limpiar minuciosamente al terminar cada turno de trabajo o, al menos, dos veces al día. Use solo productos formulados para proteger el acero inoxidable. Utilice un paño húmedo y agua tibia con jabón.

ATENCIÓN Nunca utilice lana de acero para limpiar las superficies de la lavadora de utensilios. Use solo productos formulados para proteger el acero inoxidable.

Retiro de la bandeja deflectora

La bandeja deflectora se puede retirar para limpiarla y hacerle mantención.

QUÉ HACER y QUÉ NO HACER con su nuevo secador de aire Hobart

RASPE previamente la vajilla a fondo.

LIMPIE minuciosamente la máquina al final de la jornada, enjuáguela y séquela.

USE solo productos formulados para proteger el acero inoxidable.

NO permita que restos de alimento se acumulen al fondo del tanque.

NO use lana de acero para limpiar los utensilios o las superficies de la lavadora.

NO permita que ingresen a la unidad objetos extraños, especialmente contaminantes metálicos.

NOTA: Si no se siguen las instrucciones de uso, cuidado y mantención, la garantía de la lavadora de utensilios Hobart puede quedar nula.